

**Рамочная Конвенция об
изменении климата**

Distr.: General
25 August 2010
Russian
Original: English

Вспомогательный орган по осуществлению**Доклад Вспомогательного органа по осуществлению
о работе его тридцать второй сессии, состоявшейся
в Бонне 31 мая – 9 июня 2010 года****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня).....	1–2	5
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня).....	3–6	5
A. Утверждение повестки дня.....	3–4	5
B. Организация работы сессии.....	5–6	7
III. Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Пункт 3 повестки дня).....	7–15	7
A. Доклад о данных национальных кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, за период 1990–2007 годов.....	7–9	7
B. Положение дел в области представления и рассмотрения пятых национальных сообщений.....	10–12	8
C. Сроки представления шестых национальных сообщений.....	13–15	8
IV. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Пункт 4 повестки дня).....	16–43	8
A. Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.....	16–24	8
B. Пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено.....		9
C. Дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции.....	25–28	10
D. Оказание финансовой и технической поддержки.....	29–43	10
V. Финансовый механизм Конвенции (Пункт 5 повестки дня).....	44–59	12
A. Четвертый обзор финансового механизма.....	44–49	12

В.	Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда	50–55	13
С.	Оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата ...	56–59	13
VI.	Статья 6 Конвенции (Пункт 6 повестки дня)	60–69	14
VII.	Вопросы, связанные с пунктами 8 и 9 статьи 4 Конвенции: (Пункт 7 повестки дня)	70–91	15
А.	Прогресс в области осуществления решения 1/СР.10	70–74	15
В.	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран	75–91	16
VIII.	Разработка и передача технологии (Пункт 8 повестки дня)	92–102	17
IX.	Укрепление потенциала согласно Конвенции (Пункт 9 повестки дня)...	103–106	19
Х.	Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу (Пункт 10 повестки дня)	107–110	20
XI.	Обзор функционирования Адаптационного фонда (Пункт 11 повестки дня)	111–118	20
XII.	Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола (Пункт 12 повестки дня)	119–123	21
XIII.	Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу (Пункт 13 повестки дня)	124–126	22
XIV.	Поправка к Киотскому протоколу применительно к процедурам и механизмам, связанным с соблюдением (Пункт 14 повестки дня).....	127–128	22
XV.	Предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу (Пункт 15 повестки дня)	129–138	23
XVI.	Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний (Пункт 16 повестки дня).....	139–168	24
А.	Шестнадцатая сессия Конференции Сторон, шестая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола	139–148	24
В.	Будущие сессионные периоды	149–160	26
С.	Организация межправительственного процесса.....	161–168	27
XVII.	Административные, финансовые и институциональные вопросы (Пункт 17 повестки дня)	169–192	29
А.	Исполнение бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов ...	169–173	29
В.	Осуществление Соглашения о штаб-квартире.....	174–179	29
С.	Привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных согласно Киотскому протоколу	180–185	30
D.	Методология взимания сборов за пользование международным регистрационным журналом операций	186–192	31

XVIII.	Прочие вопросы (Пункт 18 повестки дня).....	193	32
XIX.	Доклад о работе сессии (Пункт 19 повестки дня).....	194	32
XX.	Завершение работы сессии	195–199	32
Приложения			
I.	Члены Консультативной группы экспертов (2010–2011 годы)		34
II.	Четвертый обзор финансового механизма		35
III.	Сфера охвата промежуточного обзора прогресса в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции		38
IV.	Текст проекта решения для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать третьей сессии (Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования)		40
V.	Текст проекта решения для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать третьей сессии (Укрепление потенциала согласно Конвенции).....		48
VI.	Текст проекта решения для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать третьей сессии (Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу)		51
VII.	Проект круга ведения для первоначального обзора функционирования Адаптационного фонда		53
VIII.	Текст для дальнейшего рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению и Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола)		55
IX.	Привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных согласно Киотскому протоколу: проект договоренностей, разработанных контактной группой.....		58
X.	Документы, которые были представлены Вспомогательному органу по осуществлению на его тридцать второй сессии		62

Добавление – FCCC/SBI/2010/10/Add.1

Проект решения, препровожденный для принятия Конференцией Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола

Проект решения -/СМР.6. Методология взимания сборов за пользование международным регистрационным журналом операций на двухгодичный период 2012–2013 годов.

I. Открытие сессии

(Пункт 1 повестки дня)

1. Тридцать вторая сессия Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) состоялась в гостинице "Маритим" в Бонне, Германия, с 31 мая по 9 июня 2010 года.

2. Председатель ВОО г-н Роберт Оуэн-Джоунс (Австралия) открыл сессию и приветствовал все Стороны и всех наблюдателей. Он также приветствовал г-на Самуэля Ортиса Басуальдо (Аргентина) в качестве заместителя Председателя ВОО и г-на Кадио Ахоссане (Кот-д'Ивуар) в качестве Докладчика.

II. Организационные вопросы

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своих 1-м и 2-м заседаниях 31 мая ВОО рассмотрел записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/SBI/2010/1). С заявлениями выступили представители десяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов, один выступивший от имени Зонтичной группы, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств, и один, выступивший от имени наименее развитых стран (НРС), и один, выступивший от имени Группы африканских государств.

4. На 2-м заседании была утверждена следующая повестка дня, при этом рассмотрение подпункта 4 b) было отложено:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы сессии.
3. Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции:
 - a) доклад о данных национальных кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, за период 1990–2007 годов;
 - b) положение дел в области представления и рассмотрения пятых национальных сообщений;
 - c) сроки представления шестых национальных сообщений;
 - d) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
 - e) работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;

- f) пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено¹;
 - g) дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции;
 - h) оказание финансовой и технической поддержки.
4. Финансовый механизм Конвенции:
- a) четвертый обзор финансового механизма;
 - b) доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда;
 - c) оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата.
5. Статья 6 Конвенции.
6. Вопросы, связанные с пунктами 8 и 9 статьи 4 Конвенции:
- a) прогресс в области осуществления решения 1/CP.10;
 - b) вопросы, касающиеся наименее развитых стран.
7. Разработка и передача технологии.
8. Укрепление потенциала согласно Конвенции.
9. Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу.
10. Обзор функционирования Адаптационного фонда.
11. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола.
12. Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу.
13. Поправка к Киотскому протоколу применительно к процедурам и механизмам, связанным с соблюдением.
14. Предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу.
15. Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний:
- a) шестнадцатая сессия Конференции Сторон;
 - b) шестая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола;
 - c) будущие сессионные периоды;
 - d) организация межправительственного процесса.
16. Административные, финансовые и институциональные вопросы:
- a) исполнение бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов;

¹ Поскольку не удалось достичь консенсуса о включении данного пункта в повестку дня, его рассмотрение было отложено. По предложению Председателя ВОО постановил включить этот пункт в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии с соответствующей сноской.

- b) осуществление Соглашения о штаб-квартире;
 - c) привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных согласно Киотскому протоколу;
 - d) методология взимания сборов за пользование международным регистрационным журналом операций.
17. Прочие вопросы.
18. Доклад о работе сессии.

В. Организация работы сессии

(Пункт 2 b) повестки дня)

5. ВОО рассмотрел данный подпункт 31 мая на своем 1-м заседании, на котором Председатель обратил внимание на предлагаемую программу работы, размещенную на вебсайте РКИКООН. По предложению Председателя ВОО принял решение действовать на основе данной программы работы.

6. ВОО принял решение о временном допуске организаций-наблюдателей, которые обратились с просьбой присоединиться к процессу², на основе положений пункта 6 статьи 7 Конвенции без ущерба для последующего решения Конференции Сторон (КС).

Ш. Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 3 повестки дня)

А. Доклад о данных национальных кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, за период 1990–2007 годов

(Пункт 3 а) повестки дня)

7. ВОО рассмотрел эти подпункты на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2009/12. С заявлениями выступили представители четырех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов.

8. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт вместе с подпунктами 3 b) и c) в рамках контактной группы под сопредседательством г-на Уильяма Коджо Аджиеманга-Бонсу (Гана) и г-на Макио Миягавы (Япония). На 4-м заседании г-н Аджиеманг-Бонсу сообщил об итогах консультации в рамках контактной группы.

9. Поскольку группа не смогла достичь выводов по данному вопросу, ВОО принял решение включить данный подпункт в предварительную повестку дня ВОО 33 в соответствии с правилом 16 применимого проекта правил процедуры.

² Организации-наблюдатели, обратившиеся с просьбой о предоставлении временного доступа, перечислены в приложении к документу FCCC/2010/II/OD/1.

В. Положение дел в области представления и рассмотрения пятых национальных сообщений

(Пункт 3 б) повестки дня)

10. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2010/INF.1. С заявлениями выступили представители четырех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов.

11. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы вместе с подпунктами 3 а) и с) (см. выше пункт 8).

12. Поскольку группа не смогла достичь выводов по данному вопросу, ВОО принял решение включить данный подпункт в предварительную повестку дня ВОО 33 в соответствии с правилом 16 применимого проекта правил процедуры.

С. Сроки представления шестых национальных сообщений

(Пункт 3 с) повестки дня)

13. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2009/INF.9. С заявлениями выступили представители четырех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов.

14. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы вместе с подпунктами 3 а) и б) (см. выше пункт 8).

15. Поскольку группа не смогла достичь выводов по данному вопросу, ВОО принял решение включить данный подпункт в предварительную повестку дня ВОО 33 в соответствии с правилом 16 применимого проекта правил процедуры. Кроме того, Группа 77 и Китай предложили включить в предварительную повестку дня ВОО 33 дополнительный подпункт под названием "Дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции".

IV. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 повестки дня)

А. Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 а) повестки дня)

1. Ход работы

16. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2010/INF.2. С заявлениями выступили представители трех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

17. На 1-м заседании Председатель проинформировал ВОО о членском составе Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (КГЭ) (см. приложение I), и предложил г-ну Эрику Камоге Мгурузи (Объединенная Республика Танзания), Председателю КГЭ, выступить с заявлением.

18. На том же заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт вместе с подпунктами 4 с) и d) в рамках контактной группы под председательством г-на Аджиеманга-Бунсу и г-на Миягавы. На 4-м заседании г-н Миягава сообщил об итогах консультаций в рамках контактной группы.

19. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³, предложенные Председателем.

2. Выводы

20. ВОО приветствовал повторное учреждение КГЭ и поздравил новых членов Группы. Он обратил особое внимание на большое значение работы Группы и подчеркнул важность предоставления технических консультаций и поддержки Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), в том числе Сторонам, которые еще не завершили подготовку своих первоначальных национальных сообщений, с целью совершенствования и проведения процесса подготовки их национальных сообщений.

21. ВОО высоко оценил работу Группы, проделанную на ее первом совещании, которое состоялось в Бонне, Германия, в марте 2010 года, и приветствовала доклад КГЭ о ходе работы⁴. Он принял к сведению и приветствовал содержащуюся в этом докладе программу работы КГЭ на 2010–2012 годы.

22. ВОО призвал Стороны, включенные в приложение II Конвенции, и другие Стороны, имеющие возможность делать это, предоставлять финансовые ресурсы и оказывать любую необходимую техническую поддержку, с тем чтобы КГЭ смогла осуществить свою программу работы.

23. ВОО предложил КГЭ при осуществлении своей программы работы принимать во внимание нынешние и будущие потребности Сторон, не включенных в приложение I Конвенции, а также учитывать положения Конвенции и соответствующие решения КС.

24. ВОО принял к сведению два обследования, запланированные КГЭ в рамках своей программы работы в соответствии с пунктами 2 а)–с) своего круга ведения, содержащегося в приложении к решению 5/СР.15, и предложил Сторонам, не включенным в приложение I, своевременно представлять КГЭ запрашиваемую информацию. Он подчеркнул, что при проведении КГЭ рабочих совещаний, предусмотренных программой работы, основное внимание следует уделять работе, предусмотренной пунктом 2 с) и, по мере возможности, пунктом 2 а) ее круга ведения⁵.

В. Пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено (Пункт 4 b) повестки дня, рассмотрение которого было отложено)

³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.18.

⁴ FCCC/SBI/2010/INF.2.

⁵ Решение 5/СР.15, приложение.

С. Дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции

(Пункт 4 с) повестки дня)

1. Ход работы

25. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

26. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы вместе с подпунктами 4 а) и d) (см. выше пункт 18).

27. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁶.

2. Выводы

28. Поскольку группа не смогла достичь выводов по этому вопросу, ВОО продолжит рассмотрение данного пункта повестки дня на своей тридцать третьей сессии.

Д. Оказание финансовой и технической поддержки

(Пункт 4 d) повестки дня)

1. Ход работы

29. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2009/INF.11 и FCCC/SBI/2010/INF.3. С заявлениями выступили представители 13 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов.

30. На 1-м заседании Председатель предложил представителю секретариата Глобального экологического фонда (ГЭФ) выступить с заявлением.

31. На том же заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт повестки дня в рамках контактной группы вместе с подпунктами 4 а) и с) (см. выше пункт 18).

32. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

33. ВОО принял к сведению информацию о финансовой поддержке, предоставленной секретариатом Глобального экологического фонда (ГЭФ) в интересах подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I)⁸.

34. ВОО предложил ГЭФ продолжать представлять информацию, обеспечивая ее подробность, точность, своевременность и полноту, о его деятельности, касающейся подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в

⁶ Приняты в виде документа FCCC/SBI/2010/L.20.

⁷ Приняты в виде документа FCCC/SBI/2010/L.17.

⁸ FCCC/CP/2009/9, FCCC/SBI/2009/INF.11 и FCCC/SBI/2010/INF.3.

приложение I⁹, включая информацию о сроках утверждения финансирования и перечисления средств. Он также предложил ГЭФ предоставить секретариату информацию о приблизительных сроках завершения подготовки проектов национальных сообщений и о приблизительных сроках представления национальных сообщений для рассмотрения ВОО на его тридцать третьей сессии.

35. ВОО просил ГЭФ представить подробную, точную, своевременную и полную информацию об итогах последней ассамблеи ГЭФ¹⁰, касающихся национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, в соответствии со статьей 11 Конвенции, в том числе информацию о последствиях внедрения Системы транспарентного распределения ресурсов для финансирования процесса подготовки национальных сообщений, а также об условиях и процедурах, установленных ГЭФ в целях обеспечения эффективного и своевременного выделения ресурсов для покрытия всех согласованных издержек, связанных с выполнением Сторонами, являющимися развивающимися странами, их обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции.

36. ВОО принял к сведению сообщение представителя ГЭФ о завершении пятого пополнения ГЭФ.

37. ВОО напомнил о просьбе КС к ГЭФ, содержащейся в ее решениях 7/CP.13 и 4/CP.14, оказывать, в случае необходимости, помощь Сторонам, не включенным в приложение I, в формулировании и разработке предложений по проектам, определенным в их национальных сообщениях, согласно пункту 4 статьи 12 Конвенции, а также пункту 2 решения 5/CP.11. Он предложил ГЭФ сообщить о таких представленных или одобренных предложениях по проектам в своем докладе для КС на ее шестнадцатой сессии.

38. ВОО отметил, что ряд Сторон, не включенных в приложение I, выразили обеспокоенность в отношении того, каким образом осуществляющие учреждения ГЭФ выделяют средства для подготовки национальных сообщений, и предложил ГЭФ включить в свой доклад для КС на ее шестнадцатой сессии информацию о конкретных мерах, принятых с целью устранения такой обеспокоенности.

39. ВОО призвал ГЭФ в соответствии с решением 4/CP.14 продолжать обеспечивать в качестве одного из главных приоритетов выделение достаточных финансовых ресурсов для покрытия всех согласованных издержек, связанных с выполнением Сторонами, являющимися развивающимися странами, их обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции, а также для обеспечения подготовки третьих и, в соответствующих случаях, последующих национальных сообщений.

40. ВОО с удовлетворением отметил, что по состоянию на июнь 2010 года вторые национальные сообщения представили 23 Стороны, не включенные в приложение I, и что в марте 2010 года 77 других Сторон, не включенных в приложение I, должны были завершить подготовку проектов вторых национальных сообщений и что еще одна Страна завершит подготовку своего третьего национального сообщения к концу 2010 года.

41. ВОО подчеркнул важность своевременного выделения необходимого финансирования для подготовки национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I, в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Конвенции.

⁹ Решение 10/CP.2, пункт 1 b).

¹⁰ Состоялась в мае 2010 года.

42. ВОО принял к сведению обеспокоенность, выраженную рядом Сторон, не включенных в приложение I, в отношении того, что финансовые ресурсы, выделяемые для подготовки национальных сообщений в рамках ускоренных процедур, являются недостаточными для ряда Сторон, не включенных в приложение I, для осуществления ими деятельности в рамках процесса подготовки национальных сообщений.

43. ВОО призвал Стороны, не включенные в приложение I, представить предложения в отношении финансирования их последующих национальных сообщений до завершения подготовки их текущих национальных сообщений в целях обеспечения непрерывности процесса финансирования. Он подчеркнул важность сохранения национальных технических групп для подготовки национальных сообщений.

V. Финансовый механизм Конвенции

(Пункт 5 повестки дня)

A. Четвертый обзор финансового механизма

(Пункт 5 а) повестки дня)

1. Ход работы

44. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2009/MISC.10 и Add.1. С заявлениями выступили представители пяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

45. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт вместе с подпунктами 5 b) и c) в рамках контактной группы под сопредседательством г-на Захира Фейкира (Южная Африка) и г-жи Сандрин де Гио (Франция). На 4-м заседании г-жа де Гио сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

46. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹¹, предложенные Председателем.

2. Выводы

47. ВОО постановил завершить рассмотрение вопросов в рамках этого подпункта на своей тридцать третьей сессии на основе проекта текста, содержащегося в приложении II, с тем чтобы рекомендовать проект решения для принятия КС на ее шестнадцатой сессии.

48. ВОО принял к сведению исполнение своей просьбы¹² к секретариату, высказанной на двадцать восьмой сессии ВОО, представлять информацию об оценке финансовых потребностей Сторон, не включенных в приложение I, для осуществления мер по предотвращению изменения климата и адаптации при рассмотрении четвертого обзора финансового механизма путем подготовки национальных исследований в области экономики, экологии и развития в контексте изменения климата (NEEDS), в которых приняли участие 11 Сторон, не

¹¹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.15.

¹² FCCC/SBI/2008/8, пункт 30.

включенных в приложение I, при поддержке правительств Норвегии, Соединенных Штатов и Испании.

49. ВОО поручил секретариату обобщить и проанализировать информацию, содержащуюся в докладах NEEDS этих 11 стран для рассмотрения ВОО на его тридцать третьей сессии.

В. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда

(Пункт 5 b) повестки дня)

1. Ход работы

50. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/CP/2009/9. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы АОСИС.

51. На 4-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы вместе с подпунктами 5 а) и с) (см. выше пункт 45).

52. На 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹³, предложенные Председателем.

2. Выводы

53. ВОО принял решение продолжить рассмотрение вопросов этого подпункта повестки дня на своей тридцать третьей сессии с целью рекомендации проекта решения для принятия КС на ее шестнадцатой сессии, отражающего итоги обсуждений в рамках других соответствующих пунктов повестки дня, а также любые другие руководящие указания, опирающиеся на доклад ГЭФ, являющегося оперативным органом финансового механизма Конвенции, для КС на ее шестнадцатой сессии, но не ограничивающиеся им.

54. ВОО предложил ГЭФ представить информацию об итогах его пятого цикла пополнения ресурсов в его докладе для КС на ее шестнадцатой сессии.

55. ВОО также предложил Сторонам представить в секретариат до 20 сентября 2010 года свои мнения по элементам, которые должны учитываться при разработке руководящих указаний для ГЭФ, и поручил секретариату скомпилировать представления в документе категории MISC для рассмотрения ВОО на его тридцать третьей сессии.

С. Оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата

(Пункт 5 с) повестки дня)

1. Ход работы

56. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно.

¹³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.16.

57. На 4-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы вместе с подпунктами 5 а) и б) (см. выше пункт 45).

58. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁴, предложенные Председателем.

2. Выводы

59. ВОО принял решение завершить рассмотрение вопросов в рамках данного подпункта на своей тридцать третьей сессии.

VI. Статья 6 Конвенции

(Пункт 6 повестки дня)

1. Ход работы

60. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2010/2, FCCC/SBI/2010/3 и FCCC/SBI/2010/9. С заявлениями выступил представитель одной Стороны. Кроме того, с заявлениями выступили представители молодежных неправительственных организаций (НПО) и НПО, занимающихся вопросами положения женщин и гендерными вопросами.

61. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках неофициальных консультаций под председательством г-жи Лианы Братасиды (Индонезия). На 4-м заседании г-жа Братасида сообщила об итогах этих консультаций.

62. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁵, предложенные Председателем.

2. Выводы

63. ВОО принял к сведению доклады тематических региональных рабочих совещаний по осуществлению статьи 6 Конвенции в Европе (Стокгольм, Швеция, 18–20 мая 2009 года), Азии и Тихоокеанском районе (Бали, Индонезия, 14–16 октября 2009 года) и Латинской Америке и Карибском бассейне (Баваро, Доминиканская Республика, 27–30 апреля 2010 года)¹⁶, которые внесли полезный вклад в среднесрочный обзор прогресса в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции.

64. ВОО предложил Сторонам, имеющим возможность сделать это, в срочном порядке предоставить в соответствии с решением 9/CP.13 финансовые ресурсы для организации давно запланированных тематических региональных рабочих совещаний по осуществлению статьи 6 Конвенции в Африке и малых островных развивающихся государствах (МОРАГ), которые относятся к наиболее уязвимым регионам.

65. Он предложил также Сторонам, имеющим возможность сделать это, предоставить в соответствии с решением 9/CP.13 финансовые ресурсы для прове-

¹⁴ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.19.

¹⁵ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.5.

¹⁶ FCCC/SBI/2010/2, FCCC/SBI/2010/3 и FCCC/SBI/2010/9.

дения полномасштабных работ по созданию сетевого информационно-координационного центра (CC:iNet).

66. ВОО одобрил содержащуюся в приложении III сферу охвата промежуточного обзора прогресса в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы.

67. ВОО предложил Сторонам и соответствующим межправительственным организациям и НПО, а также соответствующим заинтересованным кругам представить в секретариат до 16 августа 2010 года информацию и мнения, которые могут оказаться полезными для проведения среднесрочного обзора, включая информацию о наилучшей практике и уроках, извлеченных из работы по осуществлению измененной Нью-Делийской программы работы, и информацию об остающихся препятствиях на пути эффективного осуществления статьи 6 Конвенции.

68. ВОО просил секретариат подготовить с учетом этой сферы охвата доклады с целью поддержки промежуточного обзора для их рассмотрения на его тридцать третьей сессии.

69. ВОО призвал Стороны рассмотреть возможности вовлечения соответствующих заинтересованных кругов в национальные процессы, связанные с промежуточным обзором.

VII. Вопросы, связанные с пунктами 8 и 9 статьи 4 Конвенции

(Пункт 7 повестки дня)

A. Прогресс в области осуществления решения 1/CP.10

(Пункт 7 а) повестки дня)

1. Ход работы

70. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2010/MISC.1 и Add.1. С заявлением выступил представитель одной Стороны от имени АОСИС.

71. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы под председательством г-на Ортиса Басуальдо. На 4-м заседании г-н Басуальдо сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

72. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

73. ВОО принял к сведению текст проекта решения, подготовленный по рекомендации ВОО, содержащейся в докладе о работе тридцать первой сессии ВОО¹⁸.

¹⁷ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.7.

¹⁸ FCCC/SBI/2009/15, пункт 39.

74. ВОО принял решение продолжить рассмотрение данного вопроса на своей тридцать третьей сессии на основе текста проекта решения, содержащегося в приложении, с целью рекомендации проекта решения для принятия Конференцией Сторон на ее шестнадцатой сессии.

В. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран

(Пункт 7 b) повестки дня)

1. Ход работы

75. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2010/5. С заявлениями выступили представители восьми Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и два, выступившие от имени НРС.

76. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках неофициальных консультаций, созванных г-ном Ренсом Сором (Соломоновы Острова). На 4-м заседании г-н Сор сообщил об итогах этих консультаций.

77. Также на 2-м заседании Председатель предложил Председателю Группы экспертов по наименее развитым странам (ГЭН) г-ну Фреду Мачулу Ондуре (Уганда) выступить с заявлением.

78. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁹, предложенные Председателем.

2. Выводы

79. ВОО принял к сведению устный доклад Председателя ГЭН и приветствовал доклад о работе семнадцатого совещания ГЭН, состоявшегося в Бонне, Германия, 12–14 апреля 2010 года²⁰.

80. ВОО выразил свою признательность правительствам Ирландии, Испании, Канады и Швейцарии за предоставление финансовых ресурсов в поддержку работы ГЭН, а также правительству Бразилии за его поддержку работы ГЭН.

81. ВОО с удовлетворением отметил взносы, внесенные некоторыми Сторонами в Фонд для наименее развитых стран, и призвал другие Стороны сделать то же самое.

82. ВОО приветствовал тот факт, что по состоянию на 28 мая 2010 года Стороны представили в секретариат 44 национальные программы действий в области адаптации (НПДА). Он отметил важную роль, которую ГЭН играет в оказании помощи Сторонам, являющимся НРС, в деле подготовки НПДА. ВОО призвал ГЭН, в сотрудничестве с ГЭФ и его учреждениями, продолжать оказывать помощь НРС, которые еще не завершили свои НПДА, в целях их скорейшего завершения и представления.

83. ВОО выразил свою признательность ГЭН за деятельность, осуществляемую ею в рамках ее программы работы, в поддержку подготовки и осуществления НПДА, а также приветствовал проведение региональных учебных рабочих

¹⁹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.2/Rev.1.

²⁰ FCCC/SBI/2010/5.

совещаний по осуществлению НПДА, которые были проведены ГЭН в ходе 2009–2010 годов.

84. ВОО выразил признательность правительствам Мали и Лаосской Народно-Демократической Республики за проведение в этих странах учебных рабочих совещаний по осуществлению НПДА, которые состоялись в Бамако 8-12 марта 2010 года и во Вьентьяне 4–8 мая 2010 года.

85. ВОО просил секретариат подготовить доклад о региональных учебных рабочих совещаниях, упомянутых в пункте 83 выше, который будет распространен на его тридцать третьей сессии.

86. ВОО призвал те Стороны, являющиеся НРС, которые желают представить обновленную информацию о своих НПДА, а также и изменения в списке проектов и в справочной информации, содержащейся в их НПДА, использовать руководящие принципы, содержащиеся в докладе о работе шестого совещания ГЭН²¹, и в случае необходимости обращаться к ГЭН с просьбой об оказании технической помощи.

87. ВОО призвал ГЭН представить информацию о необходимости пересмотра и обновления НПДА, а также о ресурсах, которые потребуются для этого, как часть осуществления ее программы работы на 2010 год.

88. ВОО принял к сведению предложенный ГЭН подход к осуществлению ГЭФ пункта 2 решения 5/СР.14²².

89. ВОО призвал ГЭН продолжать ее диалог с ГЭФ и продолжать представлять доклады по этому вопросу.

90. ВОО просил ГЭН постоянно информировать его об усилиях, предпринимаемых ГЭН в целях осуществления ее программы работы на 2010 год.

91. ВОО призвал Стороны, которые способны сделать это, продолжать предоставлять ресурсы в поддержку осуществления программы работы ГЭН, в том числе для проведения оставшихся учебных рабочих совещаний по осуществлению НПДА, которые упоминаются в пункте 83 выше.

VIII. Разработка и передача технологий

(Пункт 8 повестки дня)

1. Ход работы

92. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SB/2010/INF.1 и Corr.1, FCCC/SBI/2010/INF.4, FCCC/SBI/2010/MISC.3, FCCC/SBI/2010/INF.6 и FCCC/SBI/2010/4. С заявлениями выступили представители четырех Сторон.

93. На 2-м заседании Председатель предложила Председателю Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) г-ну Нагмельдину Гутби Эль-Хассану (Судан) сообщить о работе Группы. На этом же заседании Председатель предложил представителю секретариата ГЭФ выступить с заявлением об осуществлении Познаньской стратегической программы в области передачи технологии.

²¹ FCCC/SBI/2009/13, приложение I.

²² FCCC/SBI/2010/5, пункты 31–33.

94. Также на 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт совместно с Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) в рамках совместной контактной группы под сопредседательством г-на Карлоса Фуллера (Белиз) и г-на Рональда Шилеманса (Нидерланды). На 4-м заседании г-н Фуллер сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

95. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²³, предложенные Председателем.

2. Выводы

96. ВОКНТА приветствовал избрание г-на Брюса Уилсона (Австралия) Председателем и г-на Гутби Эль-Хассана (Судан) заместителем Председателя Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) на 2010 год, а также назначение Сторонами экспертов состава ГЭПТ на 2010 год²⁴.

97. ВОКНТА и ВОО приветствовали доклад ГЭПТ²⁵ и приняли к сведению устный доклад заместителя Председателя ГЭПТ об итогах работы совещаний Группы, состоявшихся 22–23 февраля 2010 года в Сиднее, Австралия, и 27–28 мая 2010 года в Бонне, Германия.

98. ВОО и ВОКНТА одобрили обновленную программу работы ГЭПТ на 2010–2011 годы²⁶. Они просили ГЭПТ при проведении работы по пунктам 4.3 и 4.4 обновленной программы работы сосредоточить внимание на тех областях, в которых при обсуждении Сторонами вопросов, касающихся технологии, в Специальной рабочей группе по долгосрочным мерам сотрудничества, созданной в рамках Конвенции, было отмечено наибольшее сходство позиций. Они просили далее ГЭПТ при осуществлении упомянутых видов деятельности проработать следующие варианты структур для проведения оперативной работы:

а) предлагаемый Исполнительный комитет по технологии с функциями, перечисленными в документе FCCC/AWGLCA/2010/6, приложение III, пункты 7 а)–d), g) и i);

б) предлагаемые Центр по климатическим технологиям и Сеть по климатическим технологиям с функциями, перечисленными в документе FCCC/AWGLCA/2010/6, приложение III, пункт 10 а)–c) и d) i)–v).

99. ВОО и ВОКНТА напомнили о том, что их тридцатые и тридцать первые сессии пришли к выводу, что следует рассмотреть вопрос о создании эффективных средств более глубокого вовлечения в этот процесс частного сектора²⁷. Они приветствовали продолжающийся диалог ГЭПТ с деловыми кругами, который проводился в связи с совещаниями Группы, и призвали ГЭПТ продолжать этот диалог, обеспечивая сбалансированную представленность деловых кругов из развитых и развивающихся стран. Они предложили ГЭПТ рассмотреть варианты расширения участия научных кругов и гражданского общества. Они отметили активизацию деятельности Консультативной сети по вопросам частного финансирования, созданной в рамках Инициативы по технологиям в области изменения климата.

²³ Принятые в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.3.

²⁴ FCCC/SB/2010/INF.1, приложение II.

²⁵ FCCC/SB/2010/INF.1.

²⁶ FCCC/SB/2010/INF.1, приложение I.

²⁷ FCCC/SBSTA/2009/3, пункт 22, FCCC/SBI/2009/8, пункт 66, FCCC/SBSTA/2009/8, пункт 23, FCCC/SBI/2009/15, пункт 64.

100. ВОО напомнил о высказанных Сторонами и соответствующими организациями мнениях²⁸ относительно приоритетных областей, которые указаны в разделе IV круга ведения, упомянутого в решении 2/CP.14, и о сводном докладе²⁹ с изложением этих мнений, который был подготовлен секретариатом для рассмотрения ВОО на его тридцатой сессии. ВОО отметил дальнейшее представление³⁰, сделанное одной из Сторон по просьбе, высказанной ВОО на его тридцатой сессии, и обновленный сводный доклад с изложением этих мнений³¹, подготовленный секретариатом.

101. ВОО приветствовал доклад секретариата об обзоре и оценке эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции³². Он принял к сведению содержащуюся в этом докладе информацию о мерах, принятых государствами и другими соответствующими организациями в ходе процесса разработки и передачи технологии в рамках Конвенции и за ее пределами. ВОО подчеркнул полезный характер содержащихся в докладе соображений и выводов с точки зрения активизации действий по разработке и передаче технологий, включая процесс обзора. ВОО отметил также проблемы, возникающие в связи с наличием и сбором данных для поддержки обзора и оценки.

102. ВОО принял к сведению доклад ГЭФ о прогрессе, достигнутом в ходе выполнения Познаньской стратегической программы по передаче технологии³³. ВОО надеется получить на своей тридцать третьей сессии доклад о прогрессе в области осуществления этой программы, с тем чтобы оценить этот прогресс и определить будущее направление работы в целях содействия предоставления Сторонам всей информации, необходимой для рассмотрения долгосрочных потребностей в области осуществления стратегической программы в соответствии с решением 2/CP.14. ВОО предложил ГЭФ представлять полугодовые доклады о ходе осуществления видов деятельности, получающих поддержку со стороны Познаньской стратегической программы по передаче технологии, которые можно будет размещать в базе данных информационно-координационного центра по технологиям (TT:CLEAR).

IX. Укрепление потенциала согласно Конвенции

(Пункт 9 повестки дня)

1. Ход работы

103. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5, FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2, FCCC/CP/2009/9, FCCC/SBI/2009/10, FCCC/SBI/2009/MISC.8 и FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1. С заявлениями выступили представители трех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

104. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт повестки дня в рамках контактной группы под сопредседательством г-на Фи-

²⁸ FCCC/SBI/2009/MISC.4.

²⁹ FCCC/SBI/2009/INF.1.

³⁰ FCCC/SBI/2010/MISC.3.

³¹ FCCC/SBI/2010/INF.6.

³² FCCC/SBI/2010/INF.4.

³³ FCCC/SBI/2010/4.

липпа Гваге (Уганда) и г-жи Мари Жюде (Франция). На 4-м заседании г-н Гваге сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

105. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁴, предложенные Председателем.

2. Выводы

106. ВОО принял решение продолжить рассмотрение данного пункта повестки дня на своей тридцать третьей сессии на основе проекта текста, содержащегося в приложении V, с целью рекомендации проекта решения по этому вопросу для принятия КС на ее шестнадцатой сессии.

X. Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу

(Пункт 10 повестки дня)

1. Ход работы

107. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. В своем распоряжении он имел документы FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5, FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2, FCCC/KP/CMP/2009/16, FCCC/SBI/2009/10, FCCC/SBI/2009/MISC.8 и FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1. С заявлением выступил представитель одной Стороны от имени Группы 77 и Китая.

108. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт в рамках контактной группы под сопредседательством г-на Гваге и г-жи Жюде. На 4-м заседании г-н Гваге сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

109. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁵, предложенные Председателем.

2. Выводы

110. ВОО принял решение продолжить рассмотрение данного пункта повестки дня на своей тридцать третьей сессии на основе проекта текста, содержащегося в приложении VI, с целью рекомендации проекта решения по этому вопросу для принятия Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), на ее шестой сессии.

XI. Обзор функционирования Адаптационного фонда

(Пункт 11 повестки дня)

1. Ход работы

111. ВОО рассмотрел данный пункт повестки дня на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2010/MISC.2 и FCCC/SBI/2010/7. С заявлениями выступили представители 16 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов, и один – от имени НРС, и один – от имени АОСИС.

³⁴ Принятые в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.11.

³⁵ Принятые в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.12.

112. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт в рамках контактной группы под сопредседательством г-жи Рулеты Камачо (Антигуа и Барбуда) и г-на Юкки Уосукайнена (Финляндия). На 4-м заседании г-жа Камачо сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

113. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁶, предложенные Председателем.

2. Выводы

114. ВОО принял к сведению мнения и рекомендации, содержащиеся в представлениях Сторон³⁷.

115. ВОО рассмотрел, но не смог в полной мере проанализировать дополнительные вопросы, предложенные Сторонами для включения в круг ведения, содержащийся в приложении VII, и отметил, что Адаптационный фонд лишь недавно начал полномасштабное функционирование. ВОО также отметил, что существующие ориентировочные сроки не гарантируют своевременного наличия соответствующих вкладов в подготовку всестороннего обзора функционирования Адаптационного фонда.

116. ВОО пришел к выводу о том, что он не может завершить подготовку круга ведения, содержащегося в приложении VII, как это требуется согласно решению 5/СМР.5, для обзора всех вопросов, связанных с Адаптационным фондом, включая институциональные договоренности, который должен быть проведен КС/СС на ее шестой сессии.

117. ВОО также отметил необходимость того, чтобы КС/СС на своей шестой сессии рассмотрела временные договоренности с доверительным управляющим Адаптационного фонда в целях обеспечения того, чтобы любые виды деятельности по проектам, которые уже финансируются или находятся в процессе осуществления, не были поставлены под угрозу.

118. В свете пунктов 115 и 116 выше ВОО принял решение рекомендовать, чтобы КС/СС на своей шестой сессии рассмотрела вопрос о проведении обзора функционирования Адаптационного фонда на КС/СС 7 и чтобы КС/СС приняла на своей шестой сессии меры по облегчению этого процесса, включая принятие круга ведения и начало обзора.

ХII. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола

(Пункт 12 повестки дня)

1. Ход работы

119. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно.

120. На 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт совместно с пунктом повестки дня ВОКНТА "Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола", в рамках совместной контактной группы под сопредседательством г-жи Кристин Тилли (Австралия) и г-на Эдуардо Кальво

³⁶ Принятые в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.13.

³⁷ FCCC/SBI/2010/MISC.2.

Буэндиа (Перу) и г-на Анджо Юра (Австралия). На 4-м заседании г-н Юр сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

121. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁸, предложенные Председателем.

2. Выводы

122. ВОО и ВОКНТА создали совместную контактную группу для обсуждения в ходе своих тридцать вторых сессий пункта повестки дня ВОО "Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола" и пункта повестки дня ВОКНТА "Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола". При создании этой совместной группы Председатели ВОО и ВОКНТА приняли решение о том, что рассмотрению каждого из этих пунктов должно быть выделено равное время.

123. ВОО и ВОКНТА приняли решение продолжить обсуждение этих вопросов в совместной контактной группе, которая будет учреждена ВОО и ВОКНТА на их тридцать третьих сессиях. Они приняли решение возобновить рассмотрение этих вопросов на своих тридцать третьих сессиях на основе проекта текста, содержащегося в приложении VIII.

XIII. Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу

(Пункт 13 повестки дня)

124. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/KP/СМР/2009/15 и Add.1. С заявлениями выступили представители двух Сторон.

125. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы под сопредседательством г-на Аджиеманга-Бонсу и г-на Миягавы. На 4-м заседании г-н Аджиеманг-Бонсу сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

126. Поскольку группа не смогла достичь выводов по данному вопросу, ВОО принял решение включить данный подпункт в предварительную повестку дня ВОО 33 в соответствии с правилом 16 применимого проекта правил процедуры.

XIV. Поправка к Киотскому протоколу применительно к процедурам и механизмам, связанным с соблюдением

(Пункт 14 повестки дня)

127. ВОО рассмотрел данный пункт повестки дня на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/KP/СМР/2005/2.

128. На 2-м заседании Председатель объявил, что он проведет консультации с заинтересованными Сторонами и сообщит о результатах этих консультаций

³⁸ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.14.

ВОО на заключительном пленарном заседании. На 4-м заседании Председатель сообщил о достижении согласия в отношении продолжения обсуждения данного вопроса на ВОО 33 и включения данного пункта в предварительную повестку дня указанной сессии.

XV. Предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу

(Пункт 15 повестки дня)

1. Ход работы

129. ВОО рассмотрел данный пункт повестки дня на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2010/6. С заявлением выступил представитель одной Стороны.

130. На 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт повестки дня в рамках неофициальных консультаций, созданных г-ном Марком Берманом (Канада). На 4-м заседании г-н Берман сообщил об итогах этих консультаций.

131. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁹, предложенные Председателем.

2. Выводы

132. ВОО принял к сведению препровожденное в секретариат 18 сентября 2009 года предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу путем включения в него названия Казахстана с определенным количественным обязательством по ограничению или сокращению выбросов парниковых газов согласно статье 3 Киотского протокола в размере 100% от уровня 1992 года на период действия обязательств с 2008 года по 2012 год, а также сноски, указывающей на то, что эта страна находится в процессе перехода к рыночной экономике.

133. ВОО также принял к сведению представление Казахстаном своих первого и второго национальных сообщений соответственно 5 ноября 1998 года и 4 июня 2009 года и своего доклада за 2010 год о кадастре выбросов парниковых газов 9 апреля 2010 года.

134. ВОО положительно отметил предпринимаемые Казахстаном усилия по выполнению положений Киотского протокола.

135. ВОО напомнил о выводах⁴⁰, принятых на пятой сессии КС/СС. ВОО принял к сведению планы секретариата организовать в 2010 году рассмотрение в стране группой экспертов по рассмотрению представленного Казахстаном кадастра парниковых газов от 2010 года в соответствии с просьбой, высказанной КС/СС на ее пятой сессии⁴¹, и отметил, что доклад об этом рассмотрении будет опубликован в соответствии со сроками и процедурами, установленными в "Руководящих принципах для технического рассмотрения выбросов парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции", которые содержатся в

³⁹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.67

⁴⁰ FCCC/КР/СМР/2009/21, пункты 88–94.

⁴¹ FCCC/КР/СМР/2009/21, пункт 93.

приложении к решению 19/CP.8. Он отметил также, что предложенная поправка к приложению В к Киотскому протоколу была направлена секретариатом Сторонам Киотского протокола и Сторонам и сигнатариям Конвенции 21 января 2010 года и – для информации – Депозитарию 6 января 2010 года в соответствии с пунктом 3 статьи 21 Киотского протокола, как об этом просила КС/СС⁴² на ее пятой сессии.

136. ВОО пришел к выводу, что КС/СС при рассмотрении этого предложения на ее шестой сессии, возможно, пожелает сосредоточить внимание на правовых и технических последствиях предложения, особенно в том, что касается определенного количественного обязательства по ограничению или сокращению выбросов парниковых газов и базового года, предложенного Казахстаном, а также непринятии определенного количественного обязательства по ограничению и сокращению выбросов на первый период действия обязательств.

137. С целью облегчить обсуждение этого пункта на шестой сессии КС/СС ВОО призвал заинтересованные Стороны провести дальнейшие консультации по этим вопросам в межсессионный период.

138. ВОО отметил, что Казахстан желает продемонстрировать гибкий подход, в том что касается выбора своего базового года и обязательства об ограничении или сокращении⁴³. Он отметил также, что Казахстан в настоящее время находится в процессе разработки национального режима ограничений и системы торговли с целью выполнения своих обязательств по Киотскому протоколу и любых будущих режимов сокращения выбросов.

XVI. Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний

(Пункт 16 повестки дня)

A. Шестнадцатая сессия Конференции Сторон

(Пункт 16 а) повестки дня)

Шестая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

(Пункт 16 b) повестки дня)

1. Ход работы

139. ВОО рассмотрел вместе данные подпункты на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2010/8. С заявлениями выступили представители 23 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов. Кроме того, с заявлением выступил представитель одной природоохранной НПО.

⁴² См. сноску 41 выше.

⁴³ То есть изменить базовый год с 1992 на 1990 и взять обязательство по сокращению на 6% от выбросов 1990 года.

140. Председатель поблагодарил представителя правительства Мексики за информацию о подготовке к проведению сессий органов Конвенции в ноябре и декабре.

141. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данные подпункты вместе с подпунктами 16 с) и d) в рамках контактной группы под председательством г-на Оуэна-Джоунса. На 4-м заседании г-н Оуэн-Джоунс сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

142. На 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁴⁴, предложенные Председателем с внесенными в них поправками.

2. Выводы

143. ВОО выразил свою признательность правительству Мексики за щедрое предложение провести шестнадцатую сессию КС и шестую сессию КС/СС в Канкуне с 29 ноября по 10 декабря 2010 года. Он с удовлетворением отметил подготовительные мероприятия и усилия, осуществляемые правительством Мексики и секретариатом для созыва КС 16 и КС/СС 6, чтобы содействовать успешному проведению этих сессий.

144. ВОО с удовлетворением отметил представленную правительством Мексики эмблему для КС 16 и КС/СС 6. ВОО просил секретариат предпринять шаги для обеспечения того, чтобы любая официальная эмблема, плакат или другие материалы, появляющиеся на климатических конференциях или на официальных вебсайтах РККОООН, предполагали ссылку на КС и КС/СС и предоставление им равного статуса.

145. ВОО просил секретариат принять к сведению высказанные Сторонами мнения о возможных элементах предварительных повесток дня КС 16 и КС/СС 6.

146. ВОО постановил принять организационные меры, чтобы на совместных заседаниях КС и КС/СС в ходе сегмента высокого уровня министры и другие главы делегаций могли выступить с краткими национальными заявлениями⁴⁵, при рекомендуемом ограничении их продолжительности тремя минутами, и чтобы представители межправительственных организаций и неправительственных организаций могли также выступить с краткими заявлениями, при рекомендуемом ограничении их продолжительности двумя минутами. ВОО также рекомендовал Бюро и новому Председателю принять меры по организации сегмента высокого уровня.

147. ВОО рассмотрел возможность проведения сессии высокого уровня между тридцать вторыми сессиями ВОО и Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и шестнадцатой сессией КС и шестой сессией КС/СС. ВОО принял к сведению мнения Сторон по данному вопросу.

148. ВОО, ссылаясь на решения 1/CP.15 и 1/СМР.5, просил Президиум КС 15 и КС/СС 5 завершить проработку деталей организационных мероприятий в связи с КС 16 и КС/СС 6, включая организационные мероприятия для сегмента высокого уровня, в консультации с назначенным Председателем КС 16 и КС/СС 6 и секретариатом. ВОО также напомнил о выводах одиннадцатой сессии Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включен-

⁴⁴ Принятые в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.21, пункты 1–6.

⁴⁵ С заявлениями могут также выступить другие высокопоставленные представители.

ных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП) и девятой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) (апрель 2010 года), где Стороны приняли решение в отношении созыва СРГ-ДМС 13 и СРГ-КП 15 одновременно с КС 16 и КС/СС 6 в течение такого времени, которое необходимо⁴⁶. ВОО подчеркнул важное значение соблюдения принципов транспарентности и всеобщего участия в преддверии и в ходе КС 16 и КС/СС 6.

В. Будущие сессионные периоды

(Пункт 16 с) повестки дня)

1. Ход работы

149. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2010/8. С заявлениями выступили представители четырех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

150. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт вместе с подпунктами 16 а), b) и d) в рамках контактной группы под председательством г-на Оуэна-Джоунса. На 4-м заседании г-н Оуэн-Джоунс сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

151. На 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁴⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

Сессии в 2010 году

152. ВОО принял к сведению представленную секретариатом информацию о мероприятиях по подготовке СРГ-КП 13 и СРГ-ДМС 11, которые состоятся 2–6 августа 2010 года в гостинице "Маритим" в Бонне, Германия.

153. ВОО выразил свою признательность правительству Китая за щедрое предложение выступить принимающей стороной СРГ-КП 14 и СРГ-ДМС 12. Он также просил Исполнительного секретаря продолжить консультации с правительством Китая и заключить необходимые правовые договоренности в течение разумного срока до открытия сессий.

154. ВОО отметил, что для организации этих дополнительных сессий в 2010 году потребуются ресурсы, ассигнования на которые не были предусмотрены в основном бюджете РКИКООН на 2010–2011 годы или в бюджете ассигнований Организации Объединенных Наций на обслуживание конференций РКИКООН. Поэтому Сторонам обращается настоятельный призыв как можно скорее внести добровольные взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности на покрытие расходов по организации этих сессий и в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН, чтобы финансировать участие двух делегатов от каждой Стороны, имеющей право на получение помощи, и третьего делегата от НРС и МРАГ.

155. ВОО выразил свою признательность правительствам Норвегии и Испании, которые уже внесли финансовые взносы для поддержки организации сес-

⁴⁶ FCCC/AWGLCA/2010/3, пункт 25, и FCCC/KP/AWG/2010/3, пункт 21.

⁴⁷ Принятые в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.21, пункты 7–15.

сий в 2010 году, правительствам Дании, Германии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за их твердые письменные объявления взносов и правительствам Австралии, Испании, Норвегии, Финляндии, Швейцарии и Швеции и за их взносы в Целевой фонд для участия в процессе РККОООН.

Другие сессионные периоды

156. ВОО отметил, что участие в сессиях в последние годы существенно расширилось, что влечет за собой увеличение нагрузки на инфраструктуру, в настоящее время используемую для проведения сессий в Бонне. ВОО просил секретариат изыскать в сотрудничестве с правительством принимающей страны практические промежуточные решения на период до открытия новых конференционных объектов с целью размещения растущего числа участников и принять соответствующие логистические меры. ВОО отметил, что такие меры должны согласовываться с правилом 3 применимого проекта правил процедуры.

157. ВОО напомнил, что правительство Южной Африки будет выступать принимающей стороной КС 17 и КС/СС 7 с 28 ноября по 9 декабря 2011 года⁴⁸. ВОО выразил надежду получить дальнейшую информацию о порядке организации и планировании проведения конференции. Он поблагодарил правительство Южной Африки за его продолжающиеся усилия по подготовке к этим сессиям.

158. ВОО отметил, что в соответствии с принципом ротации между региональными группами Председателем КС 18 и КС/СС 8 будет представитель от Группы государств Азии. ВОО также отметил текущие консультации по поводу принимающей стороны КС 18 и КС/СС 8 и выразил надежду получить информацию о результатах этих консультаций, чтобы принять на КС 16 решение по этому вопросу.

159. ВОО постановил отложить рассмотрение вопроса о сроках сессионных периодов в 2014 и 2015 годах до своей тридцать четвертой сессии. Он напомнил о содержащейся в его предыдущих выводах рекомендации, согласно которой проведение будущих сессий должно планироваться с середины недели до середины недели⁴⁹.

160. ВОО предложил Сторонам представить предложения выступить принимающей стороной будущих сессий КС и КС/СС.

С. Организация межправительственного процесса

(Пункт 16 d) повестки дня)

1. Ход работы

161. ВОО рассмотрел вместе данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2010/8. С заявлениями выступили представители четырех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

162. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт вместе с подпунктами 16 a), b) и c) в рамках контактной группы под

⁴⁸ Решение 13/CP.15.

⁴⁹ FCCC/SBI/2009/8, пункт 115.

председательством г-на Оуэна-Джоунса. На 4-м заседании г-н Оуэн-Джоунс сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

163. На 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁵⁰, предложенные Председателем.

2. Выводы

Организация межправительственного процесса

164. ВОО рекомендовал, чтобы при организации будущих сессионных периодов секретариат в максимально возможной степени следовал практике одновременного проведения не более двух пленарных заседаний и/или заседаний контактных групп, причем общее число одновременно проводимых заседаний, включая неофициальные заседания, не должно превышать шесть. Он также рекомендовал, чтобы при составлении графика заседаний секретариат в максимально возможной степени по-прежнему учитывал препятствия, с которыми сталкиваются делегации, и избегал конфликтов по аналогичным вопросам.

165. ВОО напомнил о содержащейся в его предыдущих выводах рекомендации, согласно которой все заседания должны заканчиваться до 18 ч. 00 м., в частности для того, чтобы у Сторон и региональных групп имелось достаточно времени для подготовки к дневным заседаниям, но в исключительных случаях и на разовой основе они могут продолжаться еще два-три часа⁵¹.

Организации-наблюдатели

166. ВОО приветствовал неизменный интерес организаций-наблюдателей и отметил, что процесс РКИКООН в настоящее время охватывает все девять основных групп, указанных в Повестке дня на XXI век. ВОО подтвердил значимость задействования организаций-наблюдателей согласно пункту 2 (1) статьи 7 Конвенции и признал важную роль представленности гражданского общества в межправительственном процессе. ВОО принял к сведению все более широкое задействование организаций-наблюдателей, а также представленную правительством Мексики информацию об облегчении участия таких организаций в КС 16 и КС/СС 6. ВОО призвал принимающие страны будущих сессий КС и КС/СС учитывать при планировании и организации этих сессий площадь места их проведения и необходимость облегчения участия всех Сторон и допущенных организаций-наблюдателей.

167. ВОО постановил продолжить обсуждения по этому вопросу на своей тридцать третьей сессии с целью принятия выводов в отношении путей расширения участия организаций-наблюдателей. С тем чтобы содействовать проведению этих обсуждений, ВОО предложил Сторонам и организациям-наблюдателям до 16 августа 2010 года представить в секретариат свои мнения по этому вопросу.

168. Он далее просил секретариат подготовить обобщающий доклад на основе представлений, упоминаемых в пункте 19 выше, для рассмотрения на своей тридцать третьей сессии.

⁵⁰ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.21, пункты 16–20.

⁵¹ См. сноску 49.

XVII. Административные, финансовые и институциональные вопросы

(Пункт 17 повестки дня)

A. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов

(Пункт 17 а) повестки дня)

1. Ход работы

169. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся соответственно 31 мая и 9 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2010/INF.5⁵². С заявлением выступил представитель одной Стороны.

170. На 2-м заседании Председатель предложил проект выводов по данному подпункту повестки дня, подготовленный при содействии секретариата и в консультации с заинтересованными Сторонами. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁵³, предложенные Председателем.

171. Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) принял к сведению состояние взносов на 15 мая 2010 года⁵⁴ и выразил признательность Сторонам, которые своевременно выплатили свои ориентировочные взносы в основной бюджет и для международного регистрационного журнала операций, и призвал Стороны, которые пока еще не внесли свои взносы, сделать это в кратчайшие сроки.

172. ВОО выразил признательность за добровольные взносы, полученные от Сторон и, в частности, предназначенные для деятельности СРГ-ДМС и СРГ-КП.

173. ВОО настоятельно призвал Стороны внести взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН в целях обеспечения как можно более широкого участия в переговорах. Он также призвал Стороны внести взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности в целях покрытия расходов, связанных с дополнительными сессиями и другими санкционированными видами деятельности, не охватываемыми Целевым фондом для основного бюджета РКИКООН.

B. Осуществление Соглашения о штаб-квартире

(Пункт 17 b) повестки дня)

1. Ход работы

174. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся соответственно 31 мая и 9 июня. С заявлениями выступили представитель принимающего правительства и Исполнительный секретарь. С заявлениями также выступили представители двух Сторон.

175. На 2-м заседании Председатель предложил проект выводов по данному подпункту, подготовленный при содействии секретариата и в консультации с

⁵² Была подготовлена и выпущена пересмотренная версия под условным обозначением FCCC/SBI/2010/INF.5/Rev.1.

⁵³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.8.

⁵⁴ FCCC/SBI/2010/INF.5/Rev.1.

заинтересованными Сторонами. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁵⁵, предложенные Председателем.

2. Выводы

176. ВОО принял к сведению заявление представителя правительства принимающей страны секретариата, в котором было подтверждено, что работы по строительству новых офисных помещений для секретариата в Бонне, Германия, намечено завершить в два этапа: первый этап к концу 2011 года и второй этап, который будет включать строительство дополнительного здания, в 2014 году.

177. ВОО был проинформирован представителями правительства принимающей страны о задержках в завершении работы над новыми конференционными объектами в Центре ООН в Бонне, которые, как предполагается, будут вмещать большее количество участников, чем помещения, используемые в настоящее время секретариатом для проведения конференций в Бонне. В связи с непредвиденными обстоятельствами открытие этих конференционных объектов было отложено. ВОО призвал правительство обеспечить, чтобы строительство новых конференционных объектов было завершено как можно скорее в связи с проблемами, которые возникают при размещении в существующих помещениях растущего количества участников.

178. ВОО принял к сведению заявление Исполнительного секретаря, в котором он выразил свое удовлетворение в отношении многих аспектов осуществления Соглашения о штаб-квартире и проинформировал ВОО о некоторых областях, вызывающих обеспокоенность. В частности, ВОО был информирован Исполнительным секретарем о том, что нет возможности выделить достаточные помещения, позволяющие растущему штату секретариата оставаться под одной крышей. Предполагается, что новые объекты в Центре ООН будут готовы к концу 2011 года. Поэтому в течение периода, составляющего, по оценкам, полтора года, сотрудники секретариата будут распределяться в двух отдельных офисных помещениях. ВОО был также информирован о том, что новые помещения, которые будут готовы в 2011 году, не смогут вместить нынешнее количество сотрудников, что может привести к дальнейшей работе секретариата в двух помещениях. Планируется, что второе здание будет завершено в 2014 году.

179. ВОО призвал правительство принимающей страны и Исполнительного секретаря представить ему на его тридцать четвертой сессии доклад о дальнейшем прогрессе в этой области и о других аспектах осуществления Соглашения о штаб-квартире.

С. Привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных согласно Киотскому протоколу

(Пункт 17 с) повестки дня)

1. Ход работы

180. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся соответственно 31 мая и 9 июня. С заявлением выступил представитель одной Стороны.

181. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в контактной группе под председательством г-жи Тамары Керл (Австра-

⁵⁵ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.10.

лия). На 4-м заседании г-жа Керл сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

182. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁵⁶, предложенные Председателем.

2. Выводы

183. ВОО отметил, что обмен мнениями между Сторонами по этому вопросу, в сочетании с дополнительной информацией, представленной секретариатом и Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, способствовал дальнейшему углублению понимания Сторонами этого вопроса.

184. ВОО отметил также прогресс, достигнутый в разработке проекта положений договорных соглашений, содержащегося в приложении IX.

185. ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого вопроса на своей тридцать третьей сессии на основе текста, содержащегося в приложении IX, с тем чтобы как можно быстрее завершить разработку этих соглашений.

D. Методология взимания сборов за пользование международным регистрационным журналом

(Пункт 17 d) повестки дня)

1. Ход работы

186. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-и и 4-м заседаниях, состоявшихся 31 мая и 9 июня соответственно. С заявлением выступил представитель одной Стороны.

187. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках неофициальных консультаций, созванных г-ном Тошияки Нагата (Япония). На 4-м заседании г-н Нагата сообщил об итогах этих консультаций.

188. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁵⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

189. ВОО приветствовал представленную секретариатом информацию⁵⁸ о возможных вариантах методологии взимания сборов за пользование международным регистрационным журналом операций.

190. ВОО принял к сведению информацию об операциях с единицами по Киотскому протоколу, представленную администратором международного регистрационного журнала операций в его ежегодном докладе за 2009 год⁵⁹.

191. ВОО приветствовал представления Сторон, содержащие их мнения о подходе, подлежащем применению Исполнительным секретарем для взимания

⁵⁶ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.9.

⁵⁷ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.4.

⁵⁸ FCCC/TP/2010/1.

⁵⁹ FCCC/KP/CMR/2009/19.

сборов за пользование международным регистрационным журналом операций⁶⁰.

192. ВОО постановил рекомендовать проект решения о методологии для взимания сборов за пользование международным регистрационным журналом операций в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов для принятия КС/СС на ее шестой сессии⁶¹.

XVIII. Прочие вопросы

(Пункт 18 повестки дня)

193. ВОО рассмотрел данный пункт повестки дня на своем 2-м заседании 31 мая. Одна Сторона подняла вопрос о публикации информации о ее деятельности по совместному осуществлению на вебсайте РКИКООН о вступлении в силу поправки к приложению В к Киотскому протоколу, принятой КС/СС решением 10/СМР.2. Председатель провел консультации с заинтересованными Сторонами по этому вопросу. С заявлениями выступили представители трех Сторон.

XIX. Доклад о работе сессии

(Пункт 19 повестки дня)

194. На своем 4-м заседании 9 июня ВОО рассмотрел и утвердил проект доклада о работе своей тридцать второй сессии⁶². На этом же заседании по предложению Председателя ВОО уполномочил Докладчика, при содействии секретариата и под руководством Председателя, завершить подготовку доклада о работе сессии.

XX. Завершение работы сессии

195. На состоявшемся 9 июня 3-м заседании, созванном совместно с ВОКНТА, ВОО попрощался с Исполнительным секретарем секретариата РКИКООН г-ном Ив де Буром, который прекратил выполнять функции Исполнительного секретаря. Председатели ВОО и ВОКНТА выразили ему признательность за те услуги, которые он оказывал во время нахождения в должности. Г-н де Бур в своем выступлении перед ВОО и ВОКНТА отчитался о проделанной им работе и рассказал о будущих вызовах. Он подчеркнул безотлагательный характер реагирования на изменения климата и добавил, что этого можно добиться путем "единства в условиях разнообразия". Г-н де Бур далее поделился некоторыми собственными мыслями о возможной эволюции процесса РКИКООН, в том числе в отношении важного значения вовлечения организаций-наблюдателей, а также будущей роли рынков и рыночных механизмов. Назначенный Исполнительный секретарь г-жа Кристиана Фигейрес также выразила признательность г-ну де Буру за его работу. С заявлениями выступили представители семи Сторон, а именно один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-

⁶⁰ FCCC/SBI/2009/MISC.3 и Add.1, и FCCC/SBI/2010/MISC.4.

⁶¹ FCCC/SBI/2010/L.4/Add.1. Окончательный текст решения см. в документе FCCC/SBI/2010/10/Add.1.

⁶² Принят в качестве документа FCCC/SBI/2010/L.1.

членов, один, выступивший от имени Зонтичной группы, один, выступивший от имени АОСИС, один, выступивший от имени НРС, один, выступивший от имени Группы африканских государств, и один, выступивший от имени Группы за целостность окружающей среды.

196. На 4-м заседании 9 июня представитель Исполнительного секретаря представил предварительную оценку административных и бюджетных последствий выводов, принятых в ходе сессии. Это было сделано в соответствии с пунктом 20 решения 16/СР.9, в котором содержится просьба к Исполнительному секретарю представлять ориентировочную оценку административных и бюджетных последствий решений⁶³, если они не могут быть покрыты за счет существующих ресурсов по линии основного бюджета.

197. Представитель Исполнительного секретаря проинформировал делегатов о том, что выводы, принятые тридцать второй сессией, не повлекут за собой никаких значительных бюджетных последствий, не покрытых за счет ресурсов, имеющихся в предлагаемом бюджете по программам на 2010–2011 годы.

198. На том же заседании с заключительными заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов, один, выступивший от имени НРС, один, выступивший от имени Зонтичной группы, и один, выступивший от имени Группы африканских стран. С заявлениями также выступили организации коренных народов, профсоюзные НПО и представители местных органов управления и муниципальных органов власти.

199. Прежде чем закрыть сессию, Председатель поблагодарил делегатов, председателей контактных групп и лиц, отвечавших за созыв неофициальных консультаций, за их вклад в работу. Он также поблагодарил секретариат за оказанную поддержку.

⁶³ Хотя в решении 16/СР.9 содержится ссылка на "решения", это также касается последствий выводов вспомогательных органов.

Приложение I

Члены Консультативной группы экспертов (2010–2011 годы)

Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции

- Г-жа Ирина Атамурадова (Туркменистан)
- Г-н Менуэр Бугедауи (Алжир)
- Г-жа Рулета Камачо (Антигуа и Барбуда)
- Г-н Арольдо Д. Оливера Мачадос Фильо (Бразилия)
- Г-жа Мадлен Роз Дьюф Сарр (Сенегал)
- Г-н Эмануэль Думизани Дламини (Свазиленд)
- Г-н Фернандо Фариас (Чили)
- Г-н Абиас Мома Уонга (Ангола)
- Г-жа Сангчан Лимжиракан (Таиланд)¹
- Г-н Карлос Мансилья (Гватемала)
- Г-н Эрик Камога Мугурузи (Объединенная Республика Танзания)
- Г-жа Жослин Поль (Гренада)
- Г-н Грэм Сем (Папуа – Новая Гвинея)
- Г-н В.Л. Суматипала (Шри-Ланка)
- Г-н Хонвей Ян (Китай)

Стороны, включенные в Приложение I к Конвенции

- Г-н Серен Якобсен (Дания)
- Г-жа Эрасмия Киту (Европейский Союз)
- Г-жа Бет Лавендер (Канада)
- Г-н Отмар Шванк (Швейцария)
- Г-жа Тара Шайн (Ирландия)
- Г-н Кийото Танабе (Япония)

Международные организации

Г-н Ямил Бондуки (Программа поддержки национальных сообщений Программы развития Организации Объединенных Наций)

Г-н Такахико Хираиши (Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК)/Программа национальных кадастров выбросов парниковых газов МГЭИК)

Г-н Джордж А. Манфул (Глобальный экологический фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде)

¹ Заменен г-ном Вуте Вангвачарахулем 11 апреля 2010 года.

Приложение II

[English only]

Fourth review of the financial mechanism

[The Conference of the Parties,

Recalling Article 4, paragraphs 3, 4, 5, 8, and 9, of the Convention,

Taking fully into account Article 11 of the Convention, in particular its paragraph 1,

Also recalling decisions 11/CP.1, 12/CP.2, 3/CP.4, 7/CP.7, 6/CP.13 and 3/CP.14,

Pursuant to Article 7, paragraph 2(h), of the Convention,

Noting that multilateral and bilateral agencies have scaled up financial resources related to the implementation of the Convention,

Also noting the annual report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties,

Takes note of the completion of the GEF fifth replenishment that took place in Punta Del Este from 24 to 28 May 2010,

Further noting the report¹ on the Fourth Overall Performance Study of the Global Environment Facility,

1. *Takes note of the findings of the Fourth Overall Performance Study, which was completed prior to the fifth replenishment, that:*

(a) *The Global Environment Facility support continues to be in line with guidance from the Convention;*

(b) *Although developed country donors have provided new and additional funding for global environmental benefits to developing countries, this has been insufficient to cover the increasing agenda of the Global Environment Facility as agreed upon in the conventions;*

(c) *The Global Environment Facility support has been crucial in enabling countries to integrate climate change into their national development agendas;*

(d) *The Global Environment Facility support has assisted developing countries in introducing policies to address climate change and reduce and avoid greenhouse gas emissions;*

(e) *The Resource Allocation Framework has hindered the access of group countries to the Global Environment Facility, particularly in climate change, which may explain some of the discontent of the climate change community with the Global Environment Facility;*

(f) *The Global Environment Facility reporting requirements to the Conventions have generally been met, yet certain aspects require improvement;*

(g) *The move of the Global Environment Facility towards country-level programming has increased country ownership to some extent, but that the current modalities for resource allocation require improvement;*

¹ Global Environment Facility Evaluation office. Fourth Overall Performance Study of the GEF Progress Toward Impact. Full report, 9 November 2009.

(h) There is scope to further simplify and streamline the Global Environment Facility procedures, particularly the project identification phase, and improve timeliness throughout the project cycle;

(i) The Global Environment Facility needs a knowledge management strategy to improve learning and the sharing of best practices;

(j) The Global Environment Facility has played an important role in scaling up resources to address climate change;

[2. *Welcomes* the successful fifth replenishment of the GEF and notes that this is the largest increase since the GEF was established [if pledges made by all contributing countries can be accomplished].]

3. *Invites* developed country Parties to provide, through bilateral and regional and other multilateral channels, financial resources related to the implementation of the Convention;

4. *Decides* that the Global Environment Facility has provided and should continue to enhance its support to developing countries in:

(a) Meeting their commitments under the Convention;

(b) Strengthening national capacity-building;

(c) Applying and diffusing technologies, practices and processes for mitigation;

5. *Requests* the GEF to continue improving its modalities to increase the responsiveness, effectiveness and efficiency of its support, including:

(a) Being responsive to new guidance from the Conference of the Parties;

(b) Reporting from the Global Environment Facility to the convention should include a critical assessment of its experience with implementation of projects, as well as its experience with incorporating guidance from the Conference of the Parties into its strategies and programme priorities;

(c) Enhancing modalities which reinforce country ownership and improve the allocation of resources;

(d) Further simplifying and improving its procedures, particularly those for the identification, preparation and approval of activities;

(e) Ensuring that access to resources is expeditious and timely;

(f) Enabling country-level programming, where appropriate;

(g) Ensuring consistency and complementarity with other financing activities;

(h) Promoting private-sector financing and investment to address climate change activities;

(i) Strengthening its knowledge management approach to share best practice;

6. *Decides* that the Global Environment Facility should continue to provide and enhance support for the implementation of adaptation activities, including the implementation of national adaptation plans of action, through the Least Developed Country Fund and Special Climate Change Fund;

7. *Requests* the Global Environment Facility, in its regular report to the Conference of the Parties, to include information on the steps it has taken to implement the guidance provided in paragraphs 4, 5 and 6 above;

8. *Invites* Parties to submit to the secretariat annually, no later than ten weeks prior to the Conference of the Parties, their views and recommendations in writing elements to be taken into account in developing guidance to the Global Environment Facility.
9. *Also requests* the Subsidiary Body for Implementation to initiate the fifth review of the financial mechanism at its thirty-seventh session in accordance with the criteria contained in the guidelines annexed to decisions 3/CP.4 and 6/CP.13, or as these guidelines may be subsequently amended, and to report on the outcome to the Conference of the Parties at its nineteenth session.]

Приложение III

Сфера охвата промежуточного обзора прогресса в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции

I. Мандат

1. Конференция Сторон (КС) в своем решении 9/CP.13 постановила провести в 2010 году среднесрочный обзор прогресса в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции в целях оценки ее эффективности и выявления любых появляющихся пробелов и потребностей, а в 2012 году – обзор ее реализации.
2. В том же решении КС просила секретариат организовать в 2010 году в сотрудничестве с соответствующими партнерами и перед проведением промежуточного обзора программы работы, при условии наличия средств, тематические региональные и субрегиональные рабочие совещания с целью обмена информацией об извлеченных уроках и наилучшей практике.
3. КС просила далее секретариат подготовить на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях и других источниках информации, доклады о прогрессе, достигнутом Сторонами в области осуществления статьи 6 Конвенции, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению (ВОО). Эти доклады будут выпускаться на регулярной основе, в частности для промежуточного обзора в 2010 году и обзора в 2012 году.
4. КС просила также секретариат еще более повысить полезность и значимость сетевого информационно-координационного центра (СС:iNet) в соответствии с докладом об оценке информационно-координационного центра¹ и содействовать распространению информации из СС:iNet и других источников.

II. Цели

5. Для поощрения усовершенствований на основе опыта перед промежуточным обзором ставятся следующие цели:
 - a) обобщить прогресс, достигнутый к настоящему времени в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы, с учетом того, что эта работа все еще продолжается;
 - b) определить основные потребности, потенциальные пробелы и препятствия в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы;
 - c) определить извлеченные уроки и наилучшую практику с целью их надлежащего распространения, пропаганды, тиражирования и внедрения;
 - d) подготовить рекомендации относительно дальнейших мер по усовершенствованию или активизации измененной Нью-Делийской программы работы.

¹ FCCC/SBI/2007/26.

III. Источники информации

6. Информацию об осуществлении измененной Нью-Делийской программы работы для промежуточного обзора следует, в частности, брать из:

- a) докладов о работе тематических региональных рабочих совещаний по вопросу об осуществлении статьи 6, включая первую серию тематических региональных рабочих совещаний;
- b) представлений Сторон;
- c) национальных сообщений и других соответствующих национальных докладов;
- d) информации об осуществлении программы, которой обмениваются Стороны и соответствующие организации через СС:iNet;
- e) докладов и представлений Глобального экологического фонда и его учреждений-исполнителей, организаций системы Организации Объединенных Наций, соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, а также соответствующих заинтересованных кругов.

IV. Ожидаемые результаты

7. Используя источники информации, перечисленные в главе III, секретариат подготовит для рассмотрения ВОО на его тридцать третьей сессии:

- a) доклад об основных потребностях, потенциальных пробелах, препятствиях и прогрессе в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы;
- b) доклад о полномасштабном создании СС:iNet;
- c) документ категории Misc., содержащий представления Сторон, соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, а также соответствующих заинтересованных кругов, полученные в ответ на просьбу, высказанную ВОО на его тридцать второй сессии.

8. ВОО на своей тридцать третьей сессии рассмотрит документы, перечисленные в пункте 7 выше, и любую другую информацию, имеющую важное значение для проведения промежуточного обзора, с целью вынесения рекомендаций относительно проекта решения для принятия КС на шестнадцатой сессии, в котором должны быть определены дальнейшие меры по усовершенствованию или активизации осуществления измененной Нью-Делийской программы работы.

Annex IV

[English only]

Text for a draft decision for consideration by the Subsidiary Body for Implementation at its thirty-third session

Draft decision -/CP.16

Implementation of the Buenos Aires programme of work on adaptation and response measures

[The Conference of the Parties,

Recalling Article 4, paragraph 8, of the Convention,

Also recalling decisions 5/CP.7 and 1/CP.10,

Having considered the reports on the workshops referred to in paragraph 8 of decision 1/CP.10 and the expert meetings referred to in paragraph 16 of the same decision, as well as submissions from Parties and relevant organizations on this matter¹,

[Acknowledging the assessment process that has been ongoing since the fourteenth session of the Conference of the Parties [as provided for in paragraph 22 of decision 1/CP.10], and the valuable inputs to it from Parties and relevant stakeholders,]

[Acknowledging the efforts already made by Parties to meet the specific needs and concerns of developing country Parties,]

[Recognizing the relevance of the work undertaken and lessons learned to date, in informing the continued implementation of actions on adaptation,]

Acknowledging that there is a need to [enhance efforts to] further implement decisions 5/CP.7 and 1/CP.10 [, as follows],

1. *[Agrees* to further implement decisions 5/CP.7 and 1/CP.10 in the areas of the adverse effects of climate change and the impact of the implementation of response measures, as follows;]
2. *[Requests* the secretariat to continue to engage relevant organizations, institutions, experts and communities in the implementation of the activities identified in this decision;]

I. Adverse effects of climate change

3. *[Asserts* the importance of a country-driven approach [, supported by financial, technical and human resources, that enables developing country Parties to undertake] [that allows developing country Parties to pursue] the specific activities most appropriate to their unique national circumstances;]

¹ The submissions contained in documents FCCC/SBI/2008/MISC.4, FCCC/SBI/2008/MISC.9 and Add.1, FCCC/SBI/2008/MISC.10, FCCC/SBI/2009/MISC.11/Rev.1, and FCCC/SBI/2010/MISC.1 and Add.1.

4. [Reiterates that action related to adaptation to the adverse effects of climate change should follow an assessment and evaluation process, based on national communications and/or other relevant information, so as to prevent maladaptation and to ensure that adaptation actions are environmentally sound and will produce real benefits in support of sustainable development;]

5. [Establishes its three-year work plan for enhancing implementation of adaptation in developing countries, [taking into account the urgent and immediate needs of developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change, especially the least developed countries and small island developing States, and further taking into account the needs of countries [in Africa] affected by drought, desertification and floods [, particularly in Africa]], including the actions referred to in paragraph 7 below;]

6. [Requests Parties included in Annex II to the Convention to support implementation of the work plan referred to in paragraph 5 above for enhancing implementation of adaptation, including through the following actions;]

7. [Invites relevant organizations and other stakeholders to participate in the implementation of the following activities, and to share the outcomes at subsequent sessions of the Subsidiary Body for Implementation, as appropriate:]

(a) [Financial resources [to]:]

- [Address[ing] the need for additional, sufficient, predictable and sustainable resources to facilitate implementation of adaptation actions on the ground;]
- [[Support developing countries, in particular the least developed countries and small island developing States, while] Addressing the need for equitable disbursement of financial support [to vulnerable countries];]

Alternative operative paragraphs:

- [Encourages developed country Parties to enhance efforts to improve information on accessing existing funds for adaptation, including for the implementation of priorities identified in national adaptation programmes of action, national communications and/or other relevant documents;]
- [Requests Parties to continue to provide information on available support through, inter alia, the web-based interface on the UNFCCC website;]
- [Encourages developed country Parties to continue efforts to enhance access to existing funds for adaptation, including by integrating adaptation into development cooperation programmes to the extent feasible, disseminating information on modalities for access, and building capacity for the preparation of project proposals and for project implementation;]
- [Urges Parties included in Annex II to the Convention and relevant international and regional organizations to continue to provide financial and technical support for the implementation by Parties not included in Annex I to the Convention of activities related to addressing the adverse effects of climate change;]

(b) [Vulnerability and adaptation assessments:]

- [Facilitating the sharing of information and knowledge of best practices and lessons learned from results of vulnerability and adaptation assessments;]

alt

[Implement actions as a result of South–South information sharing;]

- [[Enhancing] activities related to vulnerability and adaptation assessments, including developing regional climate models, collecting socio-economic data and scenarios, developing relevant tools, promoting and increasing capacity for integrated assessments, encouraging the use of multidisciplinary teams, and enhancing targeted packaging and dissemination of climate data and the results of vulnerability and adaptation assessments;]
- [Inviting the Intergovernmental Panel on Climate Change to consider, without prejudice to its ongoing and planned work, preparing a special report on the implications of the adverse effects of climate change on vulnerable regions;]

Alternative operative paragraphs:

- [*Encourages* Parties to facilitate the sharing of information and knowledge of best practices and lessons learned from results of vulnerability and adaptation assessments;]
- [*Further encourages* Parties to enhance efforts to raise awareness and build capacity at the local, national and regional levels to enable planning and preparation for and responses to adaptation, inter alia, to improve the understanding of effective adaptation;]
- [*Calls* on Parties, relevant organizations and stakeholders to enhance activities related to vulnerability and adaptation assessments, including developing regional climate models, collecting socio-economic data and scenarios, developing relevant tools, promoting and increasing capacity for integrated assessments, encouraging the use of multidisciplinary teams, and enhancing targeted packaging and dissemination of climate data and the results of vulnerability and adaptation assessments;]

(c) [Adaptation planning and implementation:]

- [Providing support for implementation strategies for action plans arising from adaptation assessments, and integrating these into local, sectoral and national development policies and plans;]

alt

[Support implementation strategies for action plans arising from adaptation assessments;

Integrate the implementation strategies into local, sectoral and national development policies and plans;]

- [Develop a ‘NAPA-like’ process to meet the urgent and immediate needs of developing countries not afforded the opportunity under the least developed countries work programme;]
- [Ensure that adaptation projects identified through national adaptation programmes of action and ‘NAPA-like’ processes are implemented;]
- [Support the implementation of adaptation at local, sectoral, national and regional levels;]

Alternative operative paragraphs:

- [*Reiterates* that action related to adaptation to the adverse effects of climate change should follow an assessment and evaluation process, based on national communications and/or other relevant information, so as to prevent

maladaptation and to ensure that adaptation actions are environmentally sound and will produce real benefits in support of sustainable development;]

- [*Urges* developing country Parties to enhance national planning for adaptation, including by integrating adaptation into the planning process, disseminating information on, and building upon, lessons learned from the national adaptation programmes of action process, and drawing upon information in national communications from Parties and other relevant documents;]
- [*Further encourages* developing country Parties to continue to document their adaptation priorities and needs in relevant national documents and strategies, as appropriate;]
- [*Encourages* developed country Parties to continue providing support for implementation strategies for action plans arising from adaptation assessments, and to integrate these into local, sectoral and national development policies and plans;]

(d) [Risk management and risk reduction:]

- [[Facilitating the] sharing of information and knowledge of best practices and lessons learned in relation to risk management and risk reduction approaches, and new approaches to risk sharing and risk transfer [, including insurance];]

Alternative operative paragraphs:

- [*Urges* Parties to enhance efforts to facilitate the sharing of information and knowledge of best practices and lessons learned in relation to risk management and risk reduction approaches, and new approaches to risk sharing and risk transfer [, including insurance];]
- [*Urges* all Parties to promote risk management approaches and other appropriate responses to the adverse effects of climate change, building upon the practical experience of international, regional and national organizations and the private sector, including by disseminating information on best practices and lessons learned;]

(e) [Regional collaboration:]

- [[Providing resources for] Establish[ing] and/or enhanc[e][ing] the capacity of regional centres to support national-level adaptation activities in the areas of access to and dissemination of knowledge, technical support and capacity-building;]
- [[Promoting] regional and interregional cooperation [and coordination] on all aspects of adaptation;]
- [Regional cooperation on adaptation and opportunities for further South–South and North–South cooperation between countries and regional centres specialized in adaptation planning and implementation;]

Alternative operative paragraphs:

- [*Invites* Parties to strengthen the engagement of relevant actors and organizations and to promote synergies between relevant processes and the work of international and regional organizations and the private sector;]
- [*Invites* relevant organizations, institutions, experts and communities to participate in the implementation of activities identified in this decision;]

- [*Urges* relevant organizations, institutions, experts and communities to undertake their own activities, and share the outcomes at agreed sessions of the Subsidiary Body for Implementation, as appropriate;]
- (f) [Capacity-building, education, training and public awareness:]
 - [Organizing regional training workshops, [subject to the availability of resources,] aimed at enhancing the capacity of developing country Parties to implement adaptation;]
 - [[Promoting] activities relating to capacity-building, education, training and public awareness, taking into consideration the outcomes of the above-mentioned workshops;]
- [(g) Transfer of technology for adaptation:
 - Identify and analyse priority technology needs for adaptation;
 - Undertake assessments of country-specific technology needs for adaptation;
 - Promote joint research and development programmes;
 - Identify barriers to technology transfer, and measures to address these barriers, including through sectoral analysis;
 - Support access to technology to address needs of developing countries regarding adaptation measures;]
- (h) [Sharing of information and knowledge;]
- (i) [Systematic observation:]
 - [[Providing] support for activities aimed at strengthening national and local networks in areas of systematic observation and the rescue, archiving, analysis and dissemination of data at the national and regional levels;]

Alternative operative paragraphs:

- [Encourages Parties to continue to support activities aimed at strengthening national and local networks in areas of systematic observation and the rescue, archiving, analysis and dissemination of data at the national and regional levels;]
 - [Invites Parties and relevant international, regional and national organizations to collaborate and enhance their efforts to build the institutional capacities to collect, process and analyse relevant data in order to carry out vulnerability and adaptation assessments;]
8. *Encourages* Parties to consider the information and advice emerging from the first phase of the Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change,² as appropriate, in the implementation of activities identified in this decision;
9. [*Urges* Parties included in Annex II to the Convention and relevant international and regional organizations to increase their financial and technical support for the implementation by Parties not included in Annex I to the Convention of activities related to addressing the adverse effects of climate change;]
10. [*Calls on* all Parties to monitor and report on measures undertaken to address adaptation needs, with the aim of enhancing the collective learning and enhanced

² FCCC/SBSTA/2008/13, annex I.

understanding of vulnerabilities, impacts and adaptation measures, and to continue to report on these measures through their national communications;]

11. [*Invites* relevant organizations and other stakeholders to participate in the implementation of the activities identified in paragraph 7 above, and to share the outcomes at subsequent sessions of the Subsidiary Body for Implementation as appropriate;]

12. [*Invites* the Intergovernmental Panel on Climate Change to consider, without prejudice to its ongoing and planned work, preparing a special report on the implication of the adverse effects of climate change on vulnerable regions;]

II. Impact of the implementation of response measures

Option 1:

13. [*Establishes* a forum under the guidance of the Chair of the Subsidiary Body for Implementation, to be held in conjunction with meetings of the subsidiary bodies, for Parties and representatives of relevant intergovernmental organizations, with participation from the scientific, financial and private insurance sectors, which will include the following components:]

Alt

[*Invites* relevant organizations and other stakeholders to participate in the implementation of the following activities, and to share the outcomes at subsequent sessions of the Subsidiary Body for Implementation, as appropriate:]

(a) [Financial risk management:]

- Exploring possible collaboration between the climate change community, government programmes and the private insurance sector;
- Promoting private–public partnerships linking insurance mechanisms and risk-reduction mechanisms;
- Building capacity at the national level for risk management, risk financing and risk transfer;
- Identifying means by which to engage the private sector in the development of alternative risk transfer mechanisms;

(b) [Modelling:]

- Disseminating modelling tools and models to Parties not included in Annex I to the Convention, and ensuring increased collaboration on modelling activities on an ongoing basis;
- Developing methodologies to assist developing countries in assessing vulnerability to the impact of the implementation of response measures;
- Developing draft guidance documents on how to undertake socio-economic assessments of the impact of the implementation of the response measures to be piloted in selected countries as a basis for detailed and comprehensive guidance;
- Developing, in collaboration with international organizations, methodologies to assess the impacts on developing countries of policies already implemented by Parties included in Annex I to the Convention;

- Collaborating with the scientific research community, including the Intergovernmental Panel on Climate Change, to improve the quality of models, in particular those that assess the impact of the implementation of response measures on developing countries, with a view to fully addressing this issue in the future work of the Intergovernmental Panel on Climate Change;
 - Building capacity at the national level to model the impact of the implementation of response measures;
- (c) [Economic diversification:]
- Providing support for the integration of economic diversification into sustainable development strategies;
 - Exchanging experiences in economic diversification, and lessons learned, with a view to identifying what technical assistance may be needed to develop structural and institutional capacity, and/or to establishing a mechanism to facilitate efforts to achieve economic diversification;
 - Collaboration by the secretariat with relevant international organizations and the private sector in developed countries on matters relating to economic diversification;
 - Building capacity, at the national level, in the area of economic diversification;
 - Promoting private–public partnerships in various areas to support economic diversification;
 - Providing recommendations for encouraging direct investment by and technology transfer from developed countries to assist in the economic diversification of developing countries;
 - Addressing the extent to which trade and export barriers affect economic diversification in developing countries;

14. [Invites relevant organizations and other stakeholders to participate in the implementation of the activities identified in paragraph 13 above, and to share the outcomes at subsequent sessions of the Subsidiary Body for Implementation, as appropriate;]

15. [Invites other relevant international and regional organizations to provide information on lessons learned from work that may be relevant to the consideration of potential consequences;]

16. [Requests the secretariat to compile this information, as well as information on work being undertaken by other UNFCCC bodies for consideration by the Subsidiary Body for Implementation at its thirty-fourth session;]

17. [Requests the Subsidiary Body for Implementation to consider [the outcomes of the activities] [the information provided] in this decision and recommend a draft decision for adoption by the Conference of the Parties at its xx session;]

18. *Decides* to assess the implementation of this decision at its xx session, with a view to agreeing on any further action.

Option 2:

19. *Recognizes* that the potential impacts of response measures is a challenge faced by all Parties;

13. *Acknowledges* the challenges in anticipating, attributing and quantifying response measures;

14. *Notes* that work on this issue should build on relevant decisions, and work being carried out by other bodies and in other processes under the Convention, with the aim of maintaining an approach that is coherent with other work in the UNFCCC process;

15. *Further notes* that any consideration of these impacts should focus on [small island developing States and the least developed countries] [the poorest countries and those least able to address these impacts];

16. *Recognizes* that in order to further the implementation of actions by Parties on response measures, there is a need to deepen understanding of response measures and any observed impacts, and that this can be achieved through various means, including:

(a) The regular and systematic provision of information by all Parties, which is as complete as possible, on potential and observed impacts of policies and measures, in particular through national communications, and the regular review of this information;

(b) The assessment of potential consequences and observed impacts carried out by, inter alia, relevant national institutions and international organizations;

(c) Information on work being carried out by other UNFCCC bodies that may be relevant to the consideration of potential consequences.]

Annex V

[English only]

Text for a draft decision for consideration by the Subsidiary Body for Implementation at its thirty-third session

Draft decision -/CP.16

[Capacity-building under the Convention

The Conference of the Parties,

[Recalling decisions 2/CP.7, 2/CP.10, 4/CP.12, 6/CP.14 and 8/CP.15,

Acknowledging that capacity-building for developing countries is essential to enable them to participate fully in, and implement effectively their commitments under, the Convention,

Reaffirming that decision 2/CP.7 remains effective and should continue to guide the implementation of capacity-building activities in developing countries,]

Noting that a range of the priority issues identified in the framework for capacity-building in developing countries is being supported by Parties included in Annex II of the Convention, the Global Environment Facility and other multilateral, bilateral and international agencies, [the private sector] and intergovernmental and non-governmental organizations,

[Also noting that gaps still remain and the availability of and access to financial and technical resources is still an issue to be addressed, in order to progress qualitatively and quantitatively on the capacity-building implementation,]

[Acknowledging that capacity-building is a country-driven and learning-by-doing process that responds to the specific needs and priorities of the countries concerned,

Having considered the information in documents prepared by the secretariat in support of the second comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries and submissions by Parties on the issue,^{1]}

1. *Decides that the scope of needs and priority areas identified in the framework for capacity-building in developing countries, as contained in decision 2/CP.7, and the key factors identified in decision 2/CP.10 are still relevant;*
2. *Further decides that new capacity-building needs and priorities in developing countries emerging from the processes and initiatives launched after the completion of the first comprehensive review as well as from the negotiations under the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention will need to be taken into account in the further implementation of the framework for capacity-building in developing countries;*

¹ FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2, FCCC/SBI/2009/MISC.8, FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1, FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5 and FCCC/SBI/2009/10.

3. *Also decides* that further implementation of the framework for capacity-building in developing countries should be improved at the systemic, institutional and individual levels as appropriate, by:
 - (a) Ensuring consultations with stakeholders throughout the entire process, from the design of activities to their implementation;
 - (b) Enhancing integration of climate change issues and capacity-building needs into national development strategies, plans and budgets;
 - (c) Increased country-driven coordination of capacity-building activities;
 - (d) Strengthened networking and information sharing among developing countries, especially through South–South and triangular cooperation;
 - (e) Building on existing skills and capacities [, where available,] [, as appropriate,] related to development and implementation of capacity-building activities [and delivery of reporting, including national communications [and inventories]];
 - (e bis) Developing and/or strengthening skills and capacities related to the implementation of climate change related activities;
 - (f) [Strengthening national and regional research institutions;]
4. [*Encourages* cooperative efforts between developed country Parties and developing country Parties to conceptualize and develop ideas and devise the implementation of activities, and monitor their impact;]
- 4.bis [*Encourages* cooperative efforts between developing and developed country Parties to formulate concepts, develop approaches, implement activities, and monitor their impacts, in accordance with country-driven priorities;]
5. *Decides* that financial and technical support should be provided for the establishment and strengthening of national climate change focal points, national climate change secretariats or committees and national IPCC focal points, as appropriate, to enhance the implementation of the Convention in developing countries, particularly in least developed countries and small island developing States;
6. *Requests* the Subsidiary Body for Implementation to develop a five-year plan of action on capacity-building, including activities, timeframes, financial requirements and sources of funding, with the objective of enhancing the implementation of the framework for capacity-building in developing countries and addressing new and emerging capacity needs, with a view to the adoption of their plan of action by the Conference of the Parties at its seventeenth session;
7. *Decides* to establish an expert group on capacity-building with the terms of reference contained in the annex to this decision;
8. *Also decides* to review, at its twenty-first session, the progress of the work of the expert group and its terms of reference, including, if appropriate, the status and continuation of the expert group;
9. *Further decides* that the next and subsequent comprehensive reviews of the framework for capacity-building in developing countries will be undertaken using simple and effective performance indicators developed by the expert group referred to in paragraph 7 above;
10. *Requests* the secretariat to improve the process for regularly gathering and disseminating information on capacity-building activities in developing countries, recognizing the usefulness of information on capacity-building deriving from the compilation and synthesis of national communications, annual submissions by Parties and

other documents relevant to this effort, in collaboration with the Global Environment Facility and its agencies and bilateral and multilateral agencies, as appropriate;

11. *Invites* Parties to enhance reporting on best practices related to capacity-building in their national communications, submissions and other relevant documents, with a view to furthering learning and broadening the impact of capacity-building activities;

12. *Requests* the Global Environment Facility, as an operating entity of the financial mechanism, to increase its support to capacity-building activities in developing countries in accordance with decisions 2/CP.7 and 4/CP.9;

13. *Urges* Parties included in Annex II to the Convention and other Parties that are in a position to do so, multilateral, bilateral and international agencies and the private sector to continue providing financial resources to support capacity-building action in developing countries;

14. *Invites* relevant United Nations agencies and intergovernmental organizations to continue providing support for capacity-building efforts in developing countries, emphasizing and stressing the need for full involvement of developing countries in the conception and development of such activities;

15. *Requests* the Subsidiary Body of Implementation, at its fortieth session, to initiate a third comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries, with a view to completing the review at the twenty-first session of the Conference of the Parties.]

Annex VI

[English only]

Text for a draft decision for consideration by the Subsidiary Body for Implementation at its thirty-third session

Draft decision -/CMP.6

[Capacity-building under the Kyoto Protocol

The Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol,

Recalling decisions 6/CMP.4 and 7/CMP.5,

Acknowledging that capacity-building for developing countries is essential to enable them to participate in the implementation of the Kyoto Protocol,

Noting that a range of the priority areas identified in decisions 29/CMP.1 and 2/CP.7 are being addressed by Parties, multilateral and bilateral agencies [and the private sector], especially building capacity to develop and implement clean development mechanism project activities,

Also noting the [importance of the private sector] [role [that may be] [to be] played by the private sector] [additional role that may be played by the private sector] in building capacity to develop and implement clean development mechanism project activities,

Acknowledging the work undertaken in the context of the Nairobi Framework to catalyse the clean development mechanism in Africa [and the need to move the process further,]

Also noting that key needs remain to be addressed to enable developing countries, in particular the least developed countries, African countries and small island developing States [and other vulnerable regions and countries], to effectively participate in the clean development mechanism,

Having considered the information in documents prepared by the secretariat in support of the second comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries¹,

1. *Decides* that the scope of capacity-building needs, as contained in the framework for capacity-building in developing countries², the key factors identified in decision 2/CP.10 and the priority areas for capacity-building relating to the participation of developing countries in the clean development mechanism contained in decision 29/CMP.1 are still relevant;

¹ FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2, FCCC/SBI/2009/MISC.8, FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1, FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5 and FCCC/SBI/2009/10.

² Decision 2/CP.7.

2. *Encourages* Parties to further improve the implementation of capacity-building activities relating to the implementation of the Kyoto Protocol and to report on the effectiveness and sustainability of related capacity-building programmes;
3. *[Urges] [Invites]* Parties that are in a position to do so, multilateral, bilateral and international agencies and the private sector to continue to provide technical and financial resources in a coordinated manner to support capacity-building activities in developing countries as it relates to the implementation of the Kyoto Protocol, addressing the following challenges, inter alia:
 - (a) Geographical distribution of clean development mechanism project activities;
 - (b) Lack of technical expertise to estimate changes in carbon stock in soil;
 - (c) The need to train and retain experts to plan and implement project activities;
4. *Invites* Parties included in Annex II of the Convention in a position to do so to provide capacity-building support for the planning and implementation of clean development mechanism project activities at national and regional levels, as appropriate;
5. *Decides* that further implementation of the framework for capacity-building in developing countries should be improved at the systemic, institutional and individual level, as appropriate, by:
 - (a) Ensuring consultations with stakeholders throughout the entire process, from the design of clean development mechanism project activities to their implementation;
 - (b) Enhancing integration of capacity-building needs relating to the participation in the Kyoto Protocol into national development strategies and plans;
 - (c) Increased country-driven coordination of capacity-building activities;
 - (d) Strengthened networking and information sharing among developing countries, especially through South-South and triangular cooperation;
6. *Encourages* cooperative efforts between developing country Parties and developed country Parties to conceptualise and implement capacity-building activities relating to the participation in the clean development mechanism;
7. *Encourages relevant* intergovernmental and non-governmental organizations, in particular the United Nations Development Programme, the United Nations Environment Programme, the World Bank Group, the African Development Bank and the secretariat of the UNFCCC, to continue enhancing and coordinating their capacity-building activities under the Nairobi Framework including support towards building skills;
8. *Decides* to initiate a third comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries at the fortieth session of the Subsidiary Body for Implementation, with a view to completing it at the eleventh session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol.
9. *Requests* the Subsidiary Body for Implementation to develop terms of reference for the third comprehensive review at its fortieth session.]

Приложение VII

Проект круга ведения для первоначального обзора функционирования Адаптационного фонда

[Круг ведения для первоначального обзора функционирования Адаптационного фонда]

I. Введение

1. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), постановила провести на своей шестой сессии рассмотрение всех вопросов, касающихся Адаптационного фонда, включая его институциональные договоренности, с целью обеспечения эффективности и адекватного характера функционирования Фонда. В процессе такого обзора должны быть учтены итоги рассмотрения результативности работы секретариата и доверительного управляющего, обслуживающих Адаптационный фонд, а также материалы, представленные Сторонами и другими заинтересованными межправительственными организациями и кругами. КС/СС также постановила, что временные институциональные договоренности с Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) относительно предоставления секретариатских услуг Совету Адаптационного фонда, а также институциональные договоренности с Всемирным банком относительно оказания Адаптационному фонду услуг доверительного управляющего будут вновь рассмотрены на шестой сессии КС/СС¹.

2. На своей пятой сессии КС/СС просила Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) на его тридцать второй сессии приступить к обзору функционирования Адаптационного фонда и принять решение относительно круга ведения этого обзора и представить КС/СС на ее шестой сессии доклад, с тем чтобы этот обзор мог быть проведен КС/СС на этой сессии².

II. Цель

3. Цель настоящего первоначального обзора заключается в обеспечении эффективности и адекватности функционирования Адаптационного фонда и его временных институциональных договоренностей с целью принятия КС/СС соответствующего решения на ее шестой сессии.

III. Сфера охвата

4. Рассмотрение всех вопросов, касающихся Адаптационного фонда, включая институциональные договоренности. Учитывая, что Адаптационный фонд лишь недавно приступил к полномасштабной деятельности, основное внимание в ходе первоначального обзора следует уделить следующим вопросам:

¹ Решение 1/СМР.3, пункты 32–34.

² Решение 5/СМР.5.

[х. Оценке достигнутого до настоящего времени прогресса и извлеченных уроков в процессе ввода в действие фонда [включая процедуры [определенные в пункте 2 решения 5/СМР.2 [и доработанные [опирающиеся на] [в] решении 1/СМР.3]], с учетом того, что эта работа еще продолжается;]

а) временным институциональным договоренностям с ГЭФ, действующим в качестве временного секретариата Совета Адаптационного фонда, а также временным институциональным договоренностям со Всемирным банком, действующим в качестве временного доверительного управляющего Адаптационного фонда, и рабочим процедурам Совета Адаптационного фонда;

б) обзора результативности деятельности ГЭФ, действующего в качестве временного секретариата Совета Адаптационного фонда, а также временных институциональных договоренностей со Всемирным банком, действующим в качестве временного доверительного управляющего Адаптационного фонда, и Совета Адаптационного фонда.

IV. Методология

5. При проведении первоначального обзора деятельности Адаптационного фонда на КС/СС Стороны будут использовать следующие материалы:

а) представления Сторон, прочих международных заинтересованных организаций и субъектов, касающиеся, в частности, временных институциональных договоренностей с ГЭФ, действующим в качестве временного секретариата Совета Адаптационного фонда, а также временных институциональных договоренностей со Всемирным банком, действующим в качестве временного доверительного управляющего Адаптационного фонда, и рабочих процедур Совета на основе ежегодных докладов для САФ КС/СС;

б) независимые обзоры результативности деятельности секретариата и доверительного управляющего, оказывающих услуги Адаптационному фонду, которые будут проводиться Советом Адаптационного фонда или органом, назначенным для осуществления такой деятельности Советом Адаптационного фонда;

в) компаративный анализ административных издержек, связанных с услугами ГЭФ в качестве временного секретариата САФ, Всемирного банка, действующего в качестве временного доверительного управляющего Адаптационного фонда, и Совета Адаптационного фонда; и

г) ежегодные доклады Совета Адаптационного фонда для КС/СС.]

Annex VIII

[English only]

Text for further consideration by the Subsidiary Body for Implementation and the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice

Matters relating to Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol

1. [Recalling decision 31/CMP.1;
2. [[The Subsidiary Body for Implementation (SBI) acknowledged that the potential impacts of response measures is a challenge faced by all countries.] [Parties noted that striving to minimize the adverse impacts of mitigation policies and measures is a common concern of both developed and developing countries.] [They further noted that any consideration of these impacts should [initially] focus on the poorest countries and those least able to address those impacts.]]

Alt: [Parties noted that striving to minimize the adverse impacts of mitigation policies and measures is an obligation of Parties included in Annex I to the Convention (Annex I Parties) and a concern of developing countries and [emphasizing][the SBI emphasized]the commitment of Annex I Parties to minimize adverse social, environmental and economic impacts of response measures on developing country Parties, particularly those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention.]

3. [[Recognizing][The SBI [and the SBSTA]recognized] the special difficulties of those countries, especially developing countries, whose economies are particularly dependent on fossil fuel production, use and exportation[and/or are faced with serious difficulties in switching to alternatives], as a consequence of action taken to limit greenhouse gas emissions.]

4. [[Recognizing][The SBI recognized] that developing country Parties need to be given full consideration as they would have to bear a disproportionate or abnormal burden under the Convention.]

5. [[Considering][Recalling][The SBI [and the SBSTA]underlined] the importance of the principles outlined in Article 3 of the Convention in the implementation of Article 3, paragraph 14, [and Article 2, paragraph 3,]of the Kyoto Protocol.]

6. [Developed country Parties shall not resort to any form of unilateral measures including countervailing trade measures, against goods and services imported from developing countries on grounds of protection and stabilization of the climate. Such measures would violate the principles and provisions of the Convention, including, in particular, those related to the principle of common but differentiated responsibilities (Article 3, paragraph 1), to trade and climate change (Article 3, paragraph 5), and to the relationship between mitigation actions of developing countries and the provision of financial resources and technology by developed country Parties (Article 4, paragraphs 3 and 7).]

Alt: [The SBI [and the SBSTA]underlined the importance of Article 3 of the Convention in the implementation of Article 3, paragraph 14, and Article 2, paragraph 3, of the Kyoto Protocol.]

Alt: [Parties, in the pursuit of the objective and implementation of the Convention, shall not resort to any measures, in particular unilateral fiscal or non-fiscal measures applied at the border against goods and services imported from Parties, that constitute a means of arbitrary or unjustified discrimination or a disguised restriction on international trade, taking into account the relevant provisions of the Convention and further recognizing the principle enshrined in Article 3, paragraph 5.]

7. [The SBI [and the SBSTA]acknowledged the work being carried out by other bodies under the Convention and its Kyoto Protocol, with the aim of maintaining an approach that is coherent with other relevant work under the UNFCCC process.]

8. [[Emphasizing][The SBI [and the SBSTA]emphasized] that [developed country]Parties [included in Annex I to the Convention]shall, in the implementation of policies and measures, strive to minimize the adverse effects, including the adverse effects of climate change, effects on international trade, and social, environmental and economic impacts on other Parties, especially developing country Parties, and in particular those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention, taking into account its Article 3.]

9. [The SBI [and the SBSTA]noted the need to deepen Parties' understanding of adverse impacts and the need to continue to share information on the nature of impacts of response measures. Sharing of information can be achieved through the regular and systematic provision by all Parties of information that is as complete as possible on potential and observed impacts of policies and measures, in particular through [Annex I]national communications, and the regular review of this information.]

Alt: [[Acknowledging][The SBI [and the SBSTA]noted]the need to share information on the nature of adverse impacts of response measures experienced by developing country Parties and the steps Annex I Parties are taking, in the implementation of policies and measures under Article 2 of the Kyoto Protocol, to minimize adverse effects, especially on developing country Parties, in particular those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention.]

Alt: [[Noting][The SBI [and the SBSTA]]noted the importance of the exchange of information and the development of methodologies on the assessment of adverse social, environmental and economic impacts on developing country Parties, particularly those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention.]

Option 1: The SBI [and the SBSTA]also noted the complexities of assessing the attribution and causation of the adverse impacts of policies and measures, and that understanding of this could be achieved through:

(a) Assessments of potential impacts and observed impacts carried out by, inter alia, relevant national institutions and international organizations;

(b) Information from work being carried out by other UNFCCC bodies that may be relevant in considering potential impacts.

Option 2: The SBI [and the SBSTA]noted the need to deepen the understanding of potential consequences of response measures taken by Annex I Parties on developing country Parties and that this can be achieved through various means including assessments of potential and observed impacts carried out by, inter alia, relevant national institutions and international organizations.

Option 3: The SBI [and the SBSTA]noted the complexities of assessing the attribution and causation of the potential impacts of response measures. The SBI [and the SBSTA]also noted the need to deepen the understanding on the potential impacts of response measures to respond to climate change. This could be achieved through:

(a) Assessments of potential impacts and observed impacts carried out by, inter alia, relevant national institutions and international organizations;

(b) Information from work being carried out by other UNFCCC bodies that may be relevant in considering potential impacts;

(c) The regular and systematic provision by all Parties of information that is as complete as possible on potential and observed impacts of policies and measures, in particular through national communications, and the regular review of this information.

10. Concerned about the gaps in methodology to incorporate information on actions to minimize the adverse impacts of response measures, in particular actions related to the areas listed in paragraph 8 of decision 31/CMP.1.

11. The SBI [and the SBSTA]noted the work of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) on international spillover effects as described in its Fourth Assessment Report, and [that the IPCC has decided][its plans] to further assess [this issue][and co-benefits and trade-offs] in its Fifth Assessment Report.

12. [The SBI [and the SBSTA]invited Parties and relevant organizations to submit to the secretariat, by xx, further information and views on issues relevant to Article 3, paragraph 14[, and Article 2, paragraph 3,] of the Kyoto Protocol, including views on whether a workshop should be held on this matter, and on the issues to be dealt with at any such workshop and to compile the submissions into a miscellaneous document.]

Alt: [[Invites][The SBI [and the SBSTA]also invited] Annex I Parties to submit (by xx) information on the different ways used for reporting on actions to minimize the adverse impacts of response measures, in particular actions related to the areas listed in paragraph 8 of decision 31/CMP.1 and [requests][requested]the secretariat to compile the information submitted above.]

13. [Decides][The SBI [and the SBSTA]decided]to work on a road map for a phased approach to the implementation of Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol, to further its implementation and in accordance with decision 13/CMP.1, and to establish a common reporting methodology to incorporate information on actions to minimize the adverse impacts of response measures, in particular actions related to the areas listed in paragraph 8 of decision 31/CMP.1. The SBI [and the SBSTA]also decided that the common reporting methodology shall be guided by transparency, consistency, comparability, completeness and accuracy.

14. [Requests][The SBI [and the SBSTA]requested] the IPCC to develop guidelines to help determine if Parties included in Annex I to the Convention are striving to minimize adverse effects, including the adverse effects of climate change, effects on international trade, and social, environmental and economic impacts on other Parties, especially developing country Parties, and in particular those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9 of the Convention.

15. [Decides][The SBI [and the SBSTA]decided] to consider what further actions are necessary to help developing country Parties, and in particular those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention. Among the issues to be considered shall be the establishment of funding, insurance and transfer of technology, pursuant to Article 3, paragraph 14.

16. The SBI [and the SBSTA]agreed to continue their consideration of these matters at their xx sessions in a joint contact group.]

Annex IX

[English only]

Privileges and immunities for individuals serving on constituted bodies established under the Kyoto Protocol

Draft treaty arrangements developed by the Contact Group

1. Individuals serving on constituted bodies and other entities [established under the Kyoto Protocol] [established under the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments] listed in [annex] [appendix] [x] shall be accorded such [privileges and] immunities as are necessary for the independent exercise of their official functions. They shall, while exercising their official functions, including the time spent on journeys in connection with their official functions, be accorded:

(a) [Immunity from personal arrest or detention;

(b) [Exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles not for personal use or articles the import and export of which is prohibited by law or controlled by the quarantine regulations of the Party concerned; inspection in such a case shall be conducted in the presence of the individual concerned;]

b bis. [The same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys;]

(c) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and acts done by them in the course of the performance of their official functions. This immunity from legal process shall continue to be accorded to the individuals referred to in this paragraph notwithstanding that they have ceased to exercise their official functions;

(d) Inviolability for all papers and documents;

(e) [For the purpose of their communication with the constituted bodies and other entities listed in [annex] [appendix] [x] and with the secretariat, the right to use codes and to receive and send papers and documents in whatever form and materials relating to their official functions by courier or in sealed bags or electronic means;]

(f) [The same repatriation facilities in time of international crisis as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention;]

(g) [[Streamlined processing of visa applications for] [Applications for visas by] the individuals referred to in this paragraph, when accompanied by a document from the secretariat confirming that they are travelling on the business of the constituted bodies and other entities listed in [annex] [appendix] [x], [shall be dealt with as speedily as possible [and granted free of charge]].]

2. [Individuals invited by the constituted bodies and other entities [established under the Kyoto Protocol] [established under the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments] listed in [appendix] [annex] [x] to provide expert advice at meetings of these constituted bodies and other entities [established under the Kyoto Protocol] [established under the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments] listed in [appendix] [annex] [x] shall, during the period of their service to the relevant constituted body or other entity, including

the time spent on journeys in connection with their service, be accorded the [privileges and] immunities referred to in subparagraph[s] [x] of paragraph 1 above.]

3. The individuals referred to in paragraph [1] above are those individuals elected, selected or appointed to serve on the constituted bodies and other entities [established under the Kyoto Protocol] [established under the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments] listed in [appendix] [annex] [x].

4. [Privileges and] immunities are granted to the individuals referred to in paragraphs [1] [and [2]] above for the independent exercise of their official functions [and the effective implementation of [the Kyoto Protocol] [this agreement] [the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments]] and not for the personal benefit of the individuals themselves. The [Executive Secretary of the secretariat [in consultation with xxx]] shall have the right and the duty to waive the immunity of any individual referred to in paragraphs [1] [and [2]] above in any case where, in his or her opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the [operation and implementation of [the Kyoto Protocol] [this agreement]] [operation and implementation of the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments].

5. [The list contained in [appendix] [annex] [x] may be revised [through a decision of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol.]

5 bis. [The list contained in [appendix] [annex] [x] may be revised in accordance with the following procedure:¹

(a) Any Party may propose amendments to [appendix] [annex] [x];

(b) Amendments to [annex] [appendix] [x] shall be adopted at an ordinary session of the [supreme body of the agreement]. The text of any proposed amendment to [annex] [appendix] [x] shall be communicated to the Parties by the secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The secretariat shall also communicate the text of any proposed amendment to [annex] [appendix] [x] to the Parties and signatories to the Convention and, for information, to the Depositary;

(c) The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to [annex] [appendix] [x] by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment to [annex] [appendix] [x] shall as a last resort be adopted by a three-fourths majority vote of the Parties present and voting at the meeting. The adopted amendment to [annex] [appendix] [x] shall be communicated by the secretariat to the Depositary, who shall circulate it to all Parties for their acceptance;

(d) An amendment to [annex] [appendix] [x] that has been adopted in accordance with paragraph 5 bis (b) and (c) above shall enter into force for all Parties to this [agreement] six months after the date of the communication by the Depositary to such Parties of the adoption of the amendment to the [annex] [appendix] [x], except for those Parties that have notified the Depositary, in writing, within that period of their non-acceptance of the amendment to [annex] [appendix] [x]. The amendment to [annex] [appendix] [x] shall enter into force for Parties which withdraw their notification of non-acceptance on the ninetieth day after the date on which withdrawal of such notification has been received by the Depositary;

¹ This paragraph shall be revisited in the light of the overall discussions of the amendment procedures.

(e) If the adoption of an amendment to [annex] [appendix] [x] involves an amendment to this [agreement], that amendment to [annex] [appendix] [x] shall not enter into force until such time as the amendment to this [agreement] enters into force;

(f) [Annex] [Appendix] [x] to this [agreement] shall form an integral part thereof and, unless otherwise expressly provided, a reference to this [agreement] constitutes at the same time a reference to [annex] [appendix] [x].]

[Добавление] [Приложение] [X]

1. Исполнительный совет механизма чистого развития.
2. [Комитет по соблюдению.]
3. Комитет по надзору за совместным осуществлением.
4. [Совет Адаптационного фонда.]
5. Группы экспертов по рассмотрению, учрежденные согласно статье 8 Протокола.
6. [Комитеты, панели или группы, учрежденные органами, перечисленными выше в пунктах 1–4.]

[И прочие соответствующие учрежденные органы и механизмы, согласованные в ходе процесса после 2012 года]

Приложение X

Документы, которые были представлены Вспомогательному органу по осуществлению на его тридцать второй сессии

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/SBI/2010/1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2010/2	Доклад о Европейском региональном совещании по статье 6 Конвенции. Записка секретариата
FCCC/SBI/2010/3	Доклад о работе Регионального совещания по вопросу об осуществлении статьи 6 Конвенции в Азии и Тихом океане. Записка секретариата
FCCC/SBI/2010/4	Доклад Глобального экологического фонда о прогрессе, достигнутом в деле выполнения Познаньской стратегической программы по передаче технологии. Записка секретариата
FCCC/SBI/2010/5	Доклад о работе семнадцатого совещания Группы экспертов по наименее развитым странам. Записка секретариата
FCCC/SBI/2010/6	Предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/SBI/2010/7	Проект круга ведения для обзора функционирования Адаптационного фонда. Записка секретариата
FCCC/SBI/2010/8	Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2010/9	Доклад об итогах Регионального рабочего совещания по вопросу об осуществлении статьи 6 в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Записка секретариата
FCCC/SBI/2010/INF.1	Status of submission and review of fifth national communications. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2010/INF.2	Progress report on the work of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat

FCCC/SBI/2010/INF.3	Information on financial support provided by the Global Environment Facility for the preparation of national communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2010/INF.4	Report on the review and assessment of the effectiveness of the implementation of Article 4, paragraphs 1(c) and 5, of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2010/INF.5/Rev.1	Status of contributions as at 15 May 2010. Revised note by the secretariat
FCCC/SBI/2010/INF.6	Updated synthesis report on views on the areas of focus set out in section IV of the terms of reference for the review and assessment of the effectiveness of the implementation of Article 4, paragraphs 1(c) and 5, of the Convention agreed at the twenty-ninth session of the Subsidiary Body for Implementation. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2010/MISC.1 and Add.1	Views on possible further action on progress on the implementation of decision 1/CP.10. Submissions from Parties and relevant organizations
FCCC/SBI/2010/MISC.2	Views and recommendations on the possible terms of reference for the review of the Adaptation Fund. Submissions from Parties
FCCC/SBI/2010/MISC.3	Views on the areas of focus set out in section IV of the terms of reference for the review and assessment of the effectiveness of the implementation of Article 4, paragraphs 1(c) and 5, of the Convention agreed at the twenty-ninth session of the Subsidiary Body for Implementation. Submissions from Parties and relevant organizations
FCCC/SBI/2010/MISC.4	Views on the approach to be taken by the Executive Secretary with regard to the collection of international transaction log fees. Submissions from Parties
FCCC/SB/2010/INF.1 and Corr.1	Report of the Expert Group on Technology Transfer. Note by the Chair of the Expert Group on Technology Transfer
FCCC/TP/2010/1	Options for methodologies for the collection of international transaction log fees. Technical paper

Другие документы, которые имелись на сессии

FCCC/CP/2009/9	Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон. Записка секретариата
FCCC/CP/2009/11 и Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее пятнадцатой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7–19 декабря 2009 года
FCCC/KP/CMP/2009/15	Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMP/2009/15/Add.1	Annual compilation and accounting report for Annex B Parties under the Kyoto Protocol. Addendum. Compilation and accounting information by Party. Note by the secretariat
FCCC/KP/CMP/2009/16	Ежегодный доклад Исполнительного совета механизма чистого развития для Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола
FCCC/KP/CMP/2009/21 и Add.1	Доклад Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее пятой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7–19 декабря 2009 года
FCCC/KP/CMP/2005/2	Предложение Саудовской Аравии о внесении поправки в Киотский протокол. Записка секретариата.
FCCC/SBI/2009/4	Анализ прогресса, достигнутого в осуществлении рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, а также эффективности такого осуществления в поддержку второго всеобъемлющего рассмотрения рамок для укрепления потенциала. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/5	Обобщение опыта и извлеченных уроков в области использования показателей результативности для мониторинга и оценки укрепления потенциала на национальном и глобальном уровнях. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/8	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его тридцатой сессии, состоявшейся в Бонне 1–10 июня 2009 года
FCCC/SBI/2009/10	Обобщающий доклад об осуществлении рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах. Записка секретариата

FCCC/SBI/2009/12	Данные национальных кадастров парниковых газов за период 1990–2007 годов
FCCC/SBI/2009/15	Report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-first session, held in Copenhagen from 8 to 12 December 2009
FCCC/SBI/2009/INF.9	Status of submission and review of fourth national communications and of reports demonstrating progress. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2009/INF.11	Information on financial support provided by the Global Environment Facility for the preparation of national communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2009/MISC.1	Information on experiences and lessons learned in the use of performance indicators for monitoring and evaluating capacity-building at the national and global levels. Submissions from Parties and intergovernmental organizations
FCCC/SBI/2009/MISC.2	Additional or updated information and views relevant to the completion of the second comprehensive review of the capacity-building framework. Submissions from Parties
FCCC/SBI/2009/MISC.8	Activities to implement the framework for capacity-building in developing countries under decision 2/CP.7. Submissions from Parties and relevant organizations
FCCC/SBI/2009/MISC.10 and Add.1	The operation of funds under the Global Environment Facility as an operating entity of the financial mechanism, as well as the Special Climate Change Fund and the Least Developed Countries Fund. Submissions from Parties
FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1	Submission from the United Republic of Tanzania on behalf of the Group of 77 and China and from Sweden on behalf of the European Union and its Member States on completion of the second comprehensive review of the capacity-building framework in developing countries under the Convention and the Kyoto Protocol
FCCC/SB/2007/INF.2	Relationship of various provisions of the Mauritius Strategy to the work of the Convention and its Kyoto Protocol. Note by the secretariat
